並之無議 口數呼之支持者稱:「我決意繼續替自由黨掌舵,並將 「我準備鬥争,我們將在一起,均隨侍在側。 端納及引述英國以前著名首相邱吉爾在一九四一年 端納及引述英國以前著名首相邱吉爾在一九四一年 端納在雲埠果特拉選區,總算獲得勝利。 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對 根據自由黨本身黨章,首先須有召開領袖權大會之對

九八五年舉二 並將 年。 行之自 由入 期 黨进 出

。納端之黨由自建重意決爲圖

兇術哈助對形所 架坐 當手成民力警之給汽在案

手甚於但士曾

彩票派彩之最高 此年 。 即每年領取,亦即每年

每年可以每年可以

會大 , 會 点關係。 美 經 已 聲 言

用馬反對黨之領袖。 他在星期二晚 向在酒店中數百

黨 敗 領席領,端卡

接受卡

問露

時稱 :

(雪訊)

但她仍然忠於該黨的 (雲訊)自由黨主 伯露娜雖然跟隨黨 而落

(雲訊)警方竟然 建查教害的士司機高迪 是查教害的士司機高迪 是被警方專家施以催眠術,以期 的說話中,獲述當時情形 的說話中,獲悉沒有望 一個於三星期前在 一個於三星期前在 一個於三星期前在 一個於三星期前在 整方兇殺案偵緝主 一個於三星期前在 整方兇殺案偵緝主

將與美國加强關係。美 ○政策改變: ○政策改變: △保守黨經已聲言 煩在利訓:黨以此之或竟定項。下而,穆新決兩自因係此現

卑詩男子勒索銀行

價找院面劍衰

有較有,

效付,劃

四日

斃死外深週及於死夜五

雲的士司機

警方用催

高術錄取

度人獄半年。 處人獄半年。 處人獄半年。 處人獄半年。 處人獄半年。 本本華華情遊露,該犯曾 之本本,假如他們不給予他十 ,假如他們不給予他十 地方法院法官麥堅 地方法院法官麥堅 法官輕判入獄六月

不來三聯期曾如尼 以密諧問, 何 性 談越十邦,聲,之 及切,之聯 , 勝 逐。近億赤保言穆計在增,與政邦但仍由利 間,穆倫尼對很多政策未有明確宣示,是以將來新政如手準備推行新政。

> 整件及軍事同盟。 □ 以時之每年八十七億元 一 以時之每年八十七億元 一 以時之每年八十七億元 一 大人,除因通脹相 一 本外國投資審查局 期間標榜創造職業爲常 辦法替代。 一本保守黨人在競選 一本保守黨人在競選 勵探

第選

接受辯方律師賓士的説 在港合資經營財務公司

明返難, 更令貸回找另 八學計寇大貸款學, 百生劃伯。款支校不 萬的給奇

壓來申好作

有。 有的商業經營失敗後, 省的商業經營失敗後, 他欠債達六萬元。 他提出恐嚇的皇家銀行 他後來失業,並向後來 他感到要孤注一擲,他 個人大價達六萬元。 他後來失業,並向後來 他後來失業,並要 他感到要孤注一擲,他 一時 一時 皇家銀行

償退

至貸款的情形已

競選期間未有明確宣示民衆須拭目以待

犯挫歷比 會折一森再,連科 犯用的那里 罪懷劇因

> 越來越多 無法償還 返讀 專學生 貸款

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS

IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 159 Phone: (604)685-8575

.

. 表忠表。

· 俠藏氣。

一 好 國 結

雨驟有陰天今

度二十度温低最

本報創刊於一九〇七年

精新副原的 的持示怎 • 足一將敗織 創續娜



UD

一稱:「當此 時,他整個 一概:「當此

。駕死時一 拖另 省果週名 紀慘日 録遭被

他車覽面車者下塞 擊的下而,在的繆 斃擋。來一公大爾 被名在斃擋一十卑。風 最斃漁歲 後子大於附喪則樹乘近 高。網安 殺

(芝加哥電)—— (芝加哥電)—— (芝加哥電)—— (芝加哥電)—— (芝加哥電)—— (芝加哥電)——

元, 〇票斯名

在袖科 克契爾 (穌領袖契爾年科 克里姆林宮頒授勛章、東爾年科昨日露面,衛聯領電台報導調,蘇聯領領軍台報導調,蘇聯領

石駕斃塊歲於外包所時新於突駛。從安撞,括録至聞意 謀述 殺紀 及録工並 死古 一業意外

• 共遭死 有不亡 中五人意 於交通大 喪宗亡島華外死巴加宗生撞意分士。亡省寸交 ZOZDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDDD

型回他 望 迎 即 説 等 聚 長 帳 ·來一公大爾四兩交亡十下加十假 大的塊路石被十人通數二午拿人期綜 廢他金有單 一薪金約一新金約

,但已有女出 他準備組 一個高斯斯 朋基弟與萬 婚金。親



廢目人日 塘瘡受安 姨傷省 圖被部 爲揭蘭 房去敦 屋屋市 倒頂, 塌之突 ,房遭 雜屋龍 物數捲 吹以風 倒百吹

街計襲

, ,

, 一有本

有時卅星

京士威路三〇四八號 夾 RUPERT 電話:430-0443

經已開張營業 九折酬賓歡迎惠顧

經濟小菜

加拿大 溫哥華

YUEN FONG COMPANY LTD. 溫哥華片打東街242-4號·電話: 683-6858, 683-6859 242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C. 列治文分店地址:甘比夾第五路·電話: 278-4200 1700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

號碼公佈如下 頭獎一名: (總店及分店共一名) 451542 二獎 0247374 0448862 三獎 1267807 0848772 四獎 0246852 0279224 1257951 五獎 0247843 0278352

0646359 0247632 0848178 677244 0848485 081427 0646248 1257221 0848329 677888 0848624 857878 0848248 0247814 0449445 227335 0848314

Sonananananananananananananananag

WO ON CO. BEAN SPROUT

計之劃外

, ,

以他

美國 洲 電話: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

四七時次這售星出品新 六,由平會為四。一布女 樓地上賣是止 日律料恤

默午,本。起期低花衫本女

告街至不最不有六廠各, 有廠

再後留存日價類褲存

次他給 飛們三 行在名 任七太務月空 。間人 進, 行以 的表 一揚

SUNY卡式錄影帶 SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷 SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷 原價 35% OFF

2.95 1.95

有大批傢佩平價出售 3

3 LNX60 9.75 6.35 9.00 5.85 5.50 3.65 4.50 2.95 HFX60 UCX90 6.50 4.25

DC VIDEO AUDIO IV.

各界電髮特價優待 ★

全套四件 SONY SL2000

邁遠控制 只售 \$1699.00

只售 \$489.00

HVC 2400 影相機

337 GORE AVE

VANCOUVER B C



SONY 新力牌 SL2300 級影機

有幾遙遠控制·前面入帶

三日一個定時錄影

兩個不同時速錄影

快慢速遙遠控制

SONY 新力 20" KV 1946R 遙遠控制 TV只售 \$749.00

648 E.HASTINGS ST.

VANCOUVER B C

251-1020

万里之內免費送餐

地址:喜士定東街六十八號

專家主理 殊深感籾

★ 延長七天營業 ★

260 E.GEORGIA ST.

VANCOUVER B C

669-9059

由八月十二日開始時間:星期一至星期五上午九時至下午五時半

星期六上午八時半至下午五時 星期日上午八時至下午一時

嘉華冷暖氣工程

電日快收政機凍櫃奶小商科 耀服妥從牌水冷館菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

承接中國禮服, 新娘旗袍,唐装 衫褲,男女装棉 衣,

上海裁縫

電話: 438-7535

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

伍 偉

住家: 875-1066

八万三千元。



WING KEE RESTAURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名厨主理

明爐燒烤 ·正宗粤菜 ·晚飯 · 堂食外賣 ·一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間。由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

MS

BLOCK BROS.

,自

雲助

東洗

精選生意賣盤·歡迎查詢

有三域

三百多

睡,利

房價夾

• 方 50

菓八街

仔元,

舖。每

完34建

糸師急讓

成街

開價十十

六萬

樓天

上做

建築商自賣新屋

□德籍則師○一流設計○舊屋交換○

△七睡房豪華新屋,3,800 呎,一流材料,地
大48x132呎,近CHAMPLAIN MALL 星期日開放
6912 DOMAN ST./53AVE.

△62 E.51 AVE.近LANGAKA 上等視屋,三睡房另
家庭室,土庫二睡房,瓦屋頂,熱水暖氣,

家庭室, 土庫二睡房, 瓦屋頂, 熱水暖氣, 一流好地點 歡迎查詢

△三間新屋,即將動工,位於24街1200號段,

一流好地點 歡迎查詢 "三間新屋,即將動工,位於24街1200號段, (乃夾京士威),可選你喜歡之屋形。 近乃街1258 KINGEDWARD AVE,合初購屋人任 ,正層二睡房套房,地33'x122'只售\$88,900. △近乃街1258 KINGEDWARD AVE,合初購屋人任

十近庫

報な漢大

請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

THE SHARES SHARE (/PARK

BEATRICE TSANG 公司261-7275

代理買賣地產,物業免費估價

三小另高,士列房餐列交樂呎列三列 萬學兩骨七站治有店治通室,治睡治 餘,睡林萬,文大出文便雙三文房文 三餘有升停讓第。車睡一,五 。本,睡元蓋屋車近三 那有房,車,場巴號 比蓋, 位三, 士路 **)睡要站** 屋房急 家 主)讓面庭 廉近三對式



張淳明 MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711 = 7428 (24 小時)



\$65,000 按揭,利

息低,價 \$87,000.

千三尺,正層三

房及土庫完成,

已租出月收三百

七十五元,屋頂

全新,外牆用新

VINYL價\$119.000

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話:876-8841

△西區西餐館,座位一百廿,長批約,有酒牌,地方

△本亞比區,一間菓舖,九組栢文,年入息五萬六千

△西區菓舖一間,平均每天生意八百元左右,開價四 萬八千元,另点貨,位置 SOUTH GRANVILLE街

△域多利亞夾34街住宅,有組聯房租出三百七十元,

△西人雜貨舖,位于乃夾33街,日營一千二百元平租

元,現有銀期利息 12%.LOW DOWN 現銀首期。

大能轉做唐餐点心等,東主已營業九年,現想急賣

ART WONG 278-8961

▲31.年翻新規屋, 53街,三睡房, 兩房平屋,有壁 土庫完成另有一 爐,八百尺,近 睡房, 廚廁齊, 價 \$94.500 RENFREW 央 27. 街



千四尺,土庫完成,

▲新屋48街近緬于四尺, 土庫完成,價\$169,900。

\$164,900.

屋,價\$69,900.



A近京士威夾41.街

,正層四房,土

庫完成,有七万

五千按揭,利息 低,價九万七千

51街,一流靚屋

,正層三房,千

三呎,土庫完成

,有二房及廁,

地 41X146

價 \$134.700

萬六千余尺133x120,

雨铺,有雨住宅草位,

▲温哥華商業銷位,15年

新, 楼上有住宅, 近城

價廿六萬五千。

多利,售廿四萬。

九百·

費 估 價 忠 誠 服 務

10

出這件事來的呀?」楊

街街屋近十停厨睡積 ,角R華二車房房善

取,丁埠万場電域花園全社利地地起交用屋全 万街段出·通具包新 二夾,售方,三 。派東, 便地件至 ,下頭三 亞北升



THE PERMANENT

▲餐館出賣,一百一十座位,五年新,牛扒,

月時間免費教授,開價十一万五千元。

意大利粉,薄餅。近PNE·東主會給兩個

余炳權

PAUL YU DMS (HK)

(中文):524 9117

(英語): 291 2881

連五

貨金

二行

• 26.

Pager: 253 7596#2656

TONY ENG 電話: 438-8161

▲餐館出賣,位於 CHILLIWACK 繁

個街口, 兩匹房, 上庫完成

四房

餘 Si

· 33x110

及投

其資

它移

投民

西嗎們

要

資

開

忙購物中心,適合家庭經營,西

式中國餐,兼做外賣送餐,開價

百萬能實業公司 光 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST 成 公司 682-6611 住家 321-9831

元六二面便地房積5 花 請,百百積,點住善0 來包五五由地適宅花3 園 電地 元呎八底中, 園號 垂税至,百停,設,片 詢保八月呎車交備高打 • 養百租至場通周尚東 等五由千,方全洋街

龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機

680 5138

住宅:941 3081

公司:464.5566

万大區

五約菓

十元4箱

• 放,

地車

,房

價三万餘 一百元

前葉

舖仔

後舖

居,

,日

力唐

元餐

, 館

有 52

酒位

地急

• 讓

價



NATIONAL REAL ESTATE DAVID LIM B.ENG CIVIL 公司: 435-1471 住家: 321-2429 傳呼機:667-0549

3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 香大三國,3436 千設7500 擇香大三平計0 權屋一

方尺, 新屋四 各球鳥語 來價香. 新比 材娛治 可六大麗 尚流,豪住。四華 帶萬近座 你餘兩風

理四東 想無六 **游緬**。合 ,街 主視 佳位設 難屋 選於計

BLOCK BROS.

△ 546 東20街,近 FRASER 50X122三連房,二 浴室,特大廚房,環境幽靜,交通方便近 學文,只售11萬7千(八月五號下午二時 至四時開放)

△ 6216 DOMAN 街 ("ILLARNEY). 40X129 環境好 , 交通便利, 三年前新裝修, 兩睡房, 土 庫一睡房, 减售十萬九千五。 △有前途埠 CACHE CREEK, 商業特佳投資物業

可做唐人餐館,地大樓好,售價17萬。 △ 5310 KNIGHT 街,地點適中,交運方便 ,廉售八餘元。



75四一及系爐好專R ·十,花吧,計E 二地園,有三R ·四,入景睡 V 取十近牆,房 [價七交吸三保匠

開價十一萬九千元。

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST



房免

屋費

買估

賣價

千日素

元做里

• 六區

, 舖

價近

馬翠英 ADRIENNE MAH, B.Sc.

期 105 市

十組中余石

萬文心

,開,

一十五層 一一五層

一十萬 一十萬 夏

首

住家: 988-4736 Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street,

何賽雄 JOYCE C. H. LEONG 住家: 255-4520

A1500 W.

日做三百

餘.

876-8841

Vancouver, B.C. BURNABY 三大睡后 是旁已種植西洋 余元,只售五萬十 8030 WILLARD ST. 方傷 近兩工 尺屋數 有商品 跑間業 東 路及地 十間 街小兩 及貨塊域倉合 元五 - 街近 宣 文地

開仔 價近 平 平 四街 低產單 萬及 買約屋 息 值二千 七亩 價梳

售遊治, 庫東 十戲文僅完新 。壁三萬二層 ,房。及350 廚 雙, 車家 房方 ,呎 房庭 客,

,室



公司 BLOCK BROS REALTY 291-2021

換屋。 50×109 正層 1970+ 方呎,紅瓦屋頂, 方呎,紅瓦屋頂, 大門,紅瓦屋頂, 大門,紅 。式,合方街可堂熱共呎, 以皇水水,佔 商,暖氣 計要氣

末一

週



林丁金美 MOLLY LIM 住宅: 434-7735

MS

黃衍嘉 TOM WONG 住宅:254-8469 直接傳呼: 680-7331





林文達 PETER LIM PARK Teorgia's REALTY

林珍玲 CHIN-LIN LIM

直接傳呼:680-7136 公司: 437-97(X)



六百呎,速查詢。 流,近銀行戲院, 流,近銀行戲院, 迎完養極 價 ,佳流 。只, 九睡 万房

BLOCK BROS. 公司: 435-1471

。便土,睡區 價庫厨房 九完房, ROSS 万成翻保街 九交新養,



住宅: 277-7468

LANGARA 售價十萬餘 9.1/2×108, 開逢 放星請,單路 • 期勿有位及 文 在實。 「四睡房,價 。鄰庫校 五下 市 居兩

万校地开 △ 四,點屋 千交一一 • 通流邊 便,, , 幽上

六静下

年, 層

新近,

, 商四

價店睡

八學房

及睡 交房観 多利 便屋 文 。 減價售 街 中 心 八成 萬, 餘近

校兩

學

▲近京 九土搶 千單九 萬完成是 八位年 百出新 元租, 教迎還價 • • 地 威 新地 80x1 靚 價過 卷0 , , 急 售

列 治 文 品 全大 屋 急 租可 金分

一四



• , 築 全物 間, 約地 , 土

3339 B PARKER SI. B PARKER SI. 上庫完成二

引想九 P三樓住 N腰上宅

海佳屋,流設計 流設計 17.切,於計 號 星期六日, 二至五時開放。

摩保,值 浴證柚新 放逢轉水,三

看「鄰居」

新原子有限,誰先入伙?

新房子有限,誰先入伙?

新房子有限,誰先入伙?

而予请



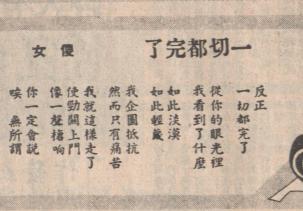
報公漢大

一次全用京菜。而目前內地各菜種,亦重交流一次全用京菜。而目前內地各菜種,亦重交流用正宗川式酒席款待,再請當今第一號川菜名用正宗川式酒席款待,再請當今第一號川菜名用正宗川式酒席款待,再請當今第一號川菜名用,那是把「乾燒明蝦」的傳統。 「乾燒明蝦」的傳統。 「乾燒明蝦」的傳統。 「乾燒明蝦」的傳統。 「乾燒明蝦」的傳統。

XB麗詞詩目醒

生 查子 港高官支持九議員 港高官支持九議員 市之可以知,此歌由誰等。 中之可以知,此歌由誰等。 中之可以知,此歌由誰等。





使用窗帘 厚薄和顏色的深淺有 五點常識



畫的大葉青萍

花木

、輻射和毒物等對孕婦和胎兒的影响,知可能被忽視,現在談談輻射問題。 被忽視,現在談談輻射問題。 一定量的放射 疾病;用放射性 同位素治療某些 疾病;用放射性 同位素治療其態的放射 疾病;用放射性 同位素治療其態 等。 一定量的放射 變化,所以輻射 事。有統計資料 証實,有不少失 明的畸形病變, 是由於輻射損傷 所引起的。不少失 身體檢查或治療時,應該終妊娠情况告所醫生 身體檢查或治療時,應該終妊娠情况告所醫生 身動理想。女性在準備生育前都應注意 育的工作性質的需要,經常接觸放射線,有條件者暫時脫離一段時間不接 數據射線。最理想。女性在妊娠期內應該股離 主職者:陳醫生 計環療的防護,有條件者暫時脫離一段時間不接 ★庭衛生講座 → 平崎和胎兒的影响,却可能 包書,人們已 有較多的認識 有較多的認識 人們已 人們已

▲ 作 天 齊 齊 玩 答案 ▼ 【 答案 】 如圖。
【 答案 】 如圖。
【 答案 】 如圖。
《 答案 】 如圖。
《 答案 】 如圖。
《 答案 】 如圖。



美一美心

一提時間上次 上別字連篇之所以不值得怪責,因爲報 上別字連篇之所以不值得怪責,因爲報 上別字連篇之所以不值得怪責,因爲報 上別字連篇之所以不值得怪責,因爲報 上、學術上 是表 一個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 個原因,别字實能免耶? 相原因,就該明白, 表。許多新 者。許多新 者。許多新 者。許多新 者。許多新 者。許多新 者。許多新 者。許多新 也代們過去 ,他們過去 ,他們過去

全自動一凑仔機」,洗碗碟也有「機能在「凑仔」方面助一臂之力,可洗衣有「機」,洗碗碟也有「機能在「凑仔」方面助一臂之力,可或「嫲嫲」的辛苦。可或「嫲嫲」的辛苦。可是,在本港,洗衣機已上市,這是,在本港,洗衣機已上市,這樣別,日本已有「凑仔機」,也就是看護嬰兒,理應出現了許多年,但「凑好」一起,不是太落後了。 實一架吧。

董式的「椅籠」、「學行車」和止哭並安睡。

「養仔機」,也就是看護嬰兒,理應新式的「凑仔機」,也和「椅籠」,是不多,不過,在它的座位下面,有接收嬰兒哭聲的傳。把嬰兒一般」出售,而且是「秦子樓」」也和「椅籠」。看來,日本有,本港也快停止。如果哭聲不止,它除了自動於維權內,它就能自動於維權內,完可能是「秦子樓」,也和「椅籠」、「學子車」和止哭並安睡。

乙:不,我在琢磨着

哪些個情節和細節是跟

夠能力

往事一本到

如珊。

THURSDAY 6 SEPTEMBER



搜出來的藥水

國確有一位姓邵的呢!
一般報館,凡新入行的是一般報館,凡新入行的是一般報館,凡新入行的是一般報館,凡新入行的是一般報館,凡新入行的是一般報館,是新選正視,而校對的薪金」,「四大名捕」說作「一次,對字就有不少,對字就有不少,對字就有不少,對字就有不少,對字就有不少,

悠閒地緩步而行,個人都在匆匆趕路

時,索性站定下

要長時服藥兼注意營養 骨退化的腰背痛腿骨痛

1己口袋,幸而未 近了商店的棚窗

郭公漢大

精中的那些東西是哪裡來的?」 「是三歲小孩,我看你還是老實一點好。」警官 「不是外國那個朋友!馬魂,你不要當我們 「又是外國那個朋友!馬魂,你不要當我們 「又是外國那個朋友!馬魂,你不要當我們 「又是外國那個朋友!馬魂,你不要當我們 「又是外國那個朋友!馬魂,你不要當我們 「不是就小孩,我看你還是老實一點好。」警官 似乎有點不耐煩了。 「邳老闆」,無綫的老闆確有一位姓邳四大名抽」,而最離大罐的竟把「邱老姐」,而是離大罐的竟把「邱老插費的娛樂新聞,在幾百字之中,錯字說

五

掌門

之

爭

,只見墓旁建着一座草



「他愿該也喜歌」 「你是人 「你可以和他名」 「你是,他已去 「你是如道他家」 「你是如道他家」 「你是如道他家」 「你在吃哥哥」 「你在吃哥哥」 「你在吃哥哥」 「你在吃哥哥」

斗來到草屋前

小师妹,我明 一点,小师妹,我明 一点,小师妹,我明 一点,小师妹,我明 一点,小师妹只

看到牛夜的水石燈街邊拉麵檔,吃了二十元。出來黑茫茫肚子很鐵,了二十元。出來黑茫茫肚子很鐵,花天宿費。去附近風呂屋沐浴了,花天宿費。去附近風呂屋沐浴了,花袋中積存的是兩張千元票和許多



海底隧道稅下月開徵。 小輪生意肯定增加。 當局决定設區城議局。

希望不要浪費稅欵。 不成比例 港貨輸日增加。 仍然是小巫見大巫。

九三:

馬魂再受盤問

」馬太

客家周日:「然,的

。自從來到這個世界,讓爸爸、自從來到這個世界,讓爸爸、自從來到這個世界,讓爸爸、是訴、我欠負別人太多!爸子媽咪收養,我欠負別人太多!爸子媽咪收養,我欠負別人太多!爸子媽咪收養,我欠負別人太多!爸子媽咪也養爸爸,」錦田利,恨她追走爸爸!」錦田利,恨她追走爸爸,原來就是我的親生爸爸。」繼明感慨萬 二三八:電影公司 则闭 官。自從來到這個世界,讓爸爸、 自從來到這個世界,讓爸爸、 時來收養,我欠負別人太多!爸 一請不要說欠負!那使我慚愧 一樣不要說欠負!那使我慚愧 這教我武功,應該向你致謝!」 所以前救過我,一起關懷我, 你以前救過我,一起關懷我, 「沒什麽,如若仔細計算一下 「沒什麽,如若仔細計算一下 「我幸運,得到像你這樣的好 「知道綿華的情况嗎?」 「知道。但是近兩年,僅止兩部秀 、錢。但是近兩年,僅止兩部秀 ,不賣座,大虧蝕,公司便支 ,不賣座,大虧蝕,公司便支 ,不賣座,大虧蝕,公司便支 ,不賣座,大虧蝕,公司便支 ,

東京找山川木葉,但老頭子已一萬元港幣,叫以後錦華即使去了,也也不承認有這樣的一個兒子,也也不承認有這樣的一個兒子,!」 了 ・辛海・

不能支撑得很久不能支撑得很久不能支撑得很久不完全的一次,这爸爸失踪一次,这爸爸失踪,就是要不知道,就是

本港報館多不重視校對工作,同文齊數兄屢已不獨要對出排銷的字,作者筆誤,或忙中有錯,寫錯了字,也要對得出來,如文化程度不高,資歷不深,便我繼到了。 了。 第二天一早,却不是那囘事了 发现在陪伴。 他的 起幸 忙 7之前,連續接了兩個電話起外出飲早茶後,再去遊豐市而,各人上班後,曾金城 (四)

家中各人上班了後,樓內靜倫 家中各人上班了後,樓內靜倫 (件。) - 因爲姨甥曾

京自國家著那人離去後,不自覺前。 宗自國家著那人離去後,不自覺有一個與古之口,他立即站近了前,站定了,然後暗暗摸摸自己口前,站定了,然後暗暗摸摸自己口前。 當他站定而檢查是否有失物時,當他站定而檢查是否有失物時,當他站於而不論男女老少,每個人都來,看看過往的人。 對不起,又勿

程子?」 程子?」 程子?」 程子的呼,此如我健康第二的呼,此如我想聽第二的呼,此如 展乃曰:「其實有乜 展乃曰:「其實有乜 展乃曰:「其實有乜 ——事故船空搜号[[子蝎

XXXXXXXX

33 KO

HONG

電話

電掛

電傳

營業時

電 話

六六九一六一六零

一十名女船員, 相查這些火星人一 一十名女船員, 是人中,會潛伏 是人中,會潛伏

所說的,教練他破留 所說的,教練他破留 所說的,教練他破留 所說的,教練他破留 無。皮皮進度很迅速 大試,他雖然仍不是 上試,他雖然仍不是

是 去日本 找不到山 是 去日本 找不到山

城

市之光

一九:計劃失敗
「你身上很腥呢!你吃過生魚?
「你身上很腥呢!你吃過生魚?
沒有穿衣服的,只穿了一條深色的
沒有穿衣服的,只穿了一條深色的

害大有能可益小有能可

作發血通都 有抑有不飲 用生液過是 害或益論酒

人有個窮

有何方法



KWOK SHING ENTERPRISES LTD.

經銷中國藥材,中國成藥

IMPORTER, WHOLESALER, DISTRIBUTOR OF CHINESE HERBS & PATENT HERBS

多倫多市電話:416-429-3663

一函詳應膏芎參參藥中專 律電細有丹歸朮茸材國營 歡索目盡丸芍苓補成各批 迎取錄有散地草品藥省發

服務僑胞•價格公道

各地區選購電話:

香港(總公司)

33 KO SHING STREET, HONG KONG

電話:5-471166

電掛:8881 HONG KONG 電傳: 62130 KSHMC HX

營業時間:星期一至星期六

九時至五時

加拿大

2 THORNCLIFFE PK. DR. UNIT 12A

TORONTO, ONTARIO M4H 1H2

電話:416-429-3663 429-3664

電掛: SINOHERB 雷傳: 06-986137 KSEL TOR

營業時間:星期一至星期五

九時至五時

1207 TENNESSEE STREET, CA 94107

電話:415-550-0227

電掛: KWOK SHING SAN FRANCISCO W. U. T.

雷傳:910-372-2075

營業時間:星期一至星期五



中秋月餅應節工市

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 章: 687-4204

夏季大減價

百分百純正栗米油 \$3.80

美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



* XO人參酒 * 正北高麗參 *野山人參酒 *瓊玉膏

*開城高麗人參精 *開城高麗人參茶 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

*元豐公司 *和記蒙貴桑材行 *裕儒公司 *德信參茸國藥行 *利僑公司 *金山市場 *竹豐公司 *與華蒙茸行 *華貿市場 *位元堂参茸行 *永興公司

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理 東海國際進出口有限公司 IDAM INTERNATIONAL IMPORT & E 美洲總代理:五洋企業有限公司FIE ICLASS ENTERPRISES ETC.

利 片打街東式陸零號

游中各青中澳特

到 大 批



七週年紀念酬賓 大減價

一律七折 30% OFF 鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金

100元起可以買到一隻鑽石戒指

由八月一號起 300元起可以買到一隻靚蛋玉襯鑽石戒指

請光臨選購 數量有限 售完即止

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

WAH LOONG LTD. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

日 日 新 本厚多菇 本全花多菇 本上厚多菇 批運 本特大蠔 貨 到

週末半自助式鮮肉市場

,以及減省本公司經營成本,而將最後利益撥歸消費者

猪骨 每磅 \$0.55 歡保迎預證滿 鮮鷄 每磅 \$0.99 每磅 \$1.50 每磅 \$1.70 瘦肉 每磅 電定服意 牛肉 每磅 \$3,50

地址:片打東街279號·電話:685-3307-8



羡藜 写星設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粤、英語)

華埠獨家總代理 歷史性的貢獻!革命性的創造!

海中閣牌 水力冷暖氣機

經過專家多年研究,綜合暖爐及水HEAT 的一切優點,達成另一種 最新產品(水力冷暖氣機),裝設此系統備有下列多種優點:

1. 可節省煤氣費用百分之四十以上。 5. 廿年保養,可申請政府津貼。

6. 合符政府規格,有C.S.A. 証明·

2. 室內長期保持舒適溫度。

3. 冬季充暖氣,夏季充冷氣。 7. 裝設費可以分期付款。

4. 無暖爐空氣乾燥之缺點。 8. 新舊屋裝設,同樣理想。

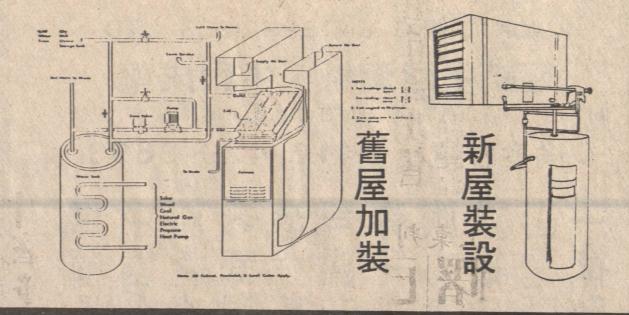
新屋安裝費用\$3,099.00

新屋裝設費用比水 Heat 平,優點比水 Heat 多

舊屋加裝費用 \$ 1,699.00

舊屋加裝費用可在煤氣費用單處省回。

此冷暖氣機曾經得到最佳能源節省發明獎 此冷暖氣機會在1984年P.N.E. 展覽,歡迎參觀 此冷暖氣機會在收音機及電視台介紹 本公司常備錄映片介紹此冷暖氣機的研究及生產過程



溫哥華華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心

- * 承建新屋商厦* 装修大小工程 * 代客工程管理
- *介紹理想屋地 * 入則改則申請 * 批發零售材料

批發零售名廠

- HARDING 地氈 ARMSTRONG 地膠
- AMES 磁磚 ● CRESTWOOD 櫥櫃
- 😉 ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板 本公司的信譽,貴客們的保障。

歡迎來電或駕臨詢問



羡藏 房屋設計中心 文忠恭修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粤、英語)

九龍市塲門市 香港市塲批發

E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840



新華社四化

THURSDAY 6 SEPTEMBER

郭公漢大

至於是否機續增加副 至於是否機續增加副 大數,許家屯說,要看 人數,許家屯說,要看 工作需要,按實際情形 工作需要,按實際情形 一定。 一个發表消息,而許家屯 外發表消息,而許家屯 公佈正式的人員新職位

THE EXHIBITION OF DONATED PAIN

,自己不懂藝術,說了 加州福畫?他謙虛地說

温哥華緬街 547 號

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LID.

純正白金 歡迎選購

整衛屏風,龍鳳天花板等。 我製宮殿裝飾藝術。 風拱門,龍雕,横枋,龍柱, 風拱門, 選購或來函訂造。 常備現貨,歡迎參觀 常體發展,掛畫 車身,玻璃門窗接畫招牌,廣告 (六〇四) 壁畫,圓拱門,

同

放

新蘇惠美

陳惠敏

小田薰

曾江

領衛王漢

高佳享服

受務

Food Equipment

LTD. 俱備应有尽有餐馆及 用 及 旧 表 宿 表 備 设 计 。 及 做改革工作·货式大宗 • 免费估价请来参观

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

迎

由

晚

九

專年管本會管持持時 :音樂事 話8 中華 記管理 照,設計圖案,估價, 及裝飾工程。(廣東話

電話:874-1933
服價花及各專

計師

司公程工氣冷捷快

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



原裝版本。末經香港電檢處刪剪之份外精彩

LOVE IN A FALLEN CITY 導演 許鞍華 繆周領 審潤衛主 同 塲 加 映

HONG KONG

HONG KONG

Vegetarian Restaurant

687 - 0113 132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8 (活活百貨公司對面)

★虔誠烹飪・正宗齋菜★ ★早午市★ ★保證不含動物脂肪★ 齋点心 ★各式齋鹵味齋粉麵★

清金仙佛羅玉寶金慈兩 足一心銀姑法漢樹蓋玉航普索光音資 位意屋壽邊齋風芝堂翅合利照齋 菜席 仙真

特價 \$88元 玉金仙滿富佛金翠玉 兩 彩特雲銀姑天貴綠華繞碟 熱 雲設 伴佛 盤屋壽斗餘齋鶏珠經鳳体寶齋 還飄 菜 席 巢香 特價 \$118元

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

馬君寰 三二一一七二〇(華語) 政府食多大小 照菜凍商

二人政住安洗修五二一府屋装剪理 牌電商衣電 六五照火業機爐

8 劉電修 傑: 樹 5清草 6 1理 • 庭 倒

3 園

0 .

9 圾

8 垃 樹

VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00,2:20,4:40,7:00,9:20. 成人\$3.75 老人\$2.50 夫婦\$7.00 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 逢星期五有汽水贈送 COKES 有冷氣開放 WHEN SHE IS HOT IT CAN ONLY SIZZLE 熱! 熱! 熱! 即日放映 **Scheherazade EROTIC NIGHTS**

EVE

G照免草專 A。费,門 B請估美剪 剪 0 電價化草 :,及, 園 4 包清剪 服 3 君理樹 務0滿庭, 公·意園種 司4,制 • 3 持工, 2有作修 6政完樹

· 府美,

牌,舖

龍城新藝城戲院 大動 銀座幕位 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171

£3

£3

000000000000000000



Ma 發應就·陳勲奇 MB 黃炳耀 4A 陳勲奇

23 永佳出品 35 製作認真 £3 石天 劉藍溪 主演 追女仔



表,就可以看到改變四種不同化裝後的容 四種不同化裝後的容

THURSDAY 6 SEPTEMBER

○基斯坦政府每年還向伊朗和其它類食品,全國需求量很高。爲賺取國家,牛羊肉是人們最喜國家,牛羊肉是人們最喜

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

中國旅行團及歐洲旅行團

最多。出團最密。價錢最優待

多倫多來囘 299 元起 羅省來囘 281 元起

墨西哥來回 299 元起 倫敦來回 599 元起

加州狄斯尼樂園三藩市10日遊 390 元起

1 (804) 684-4151 (604) 684-4152

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

CATHAY 西式器系裱畫起貨快捷

中西名畫裝裱精配畫框

保暖雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾安全窗花

夏威夷來囘連酒店一週特價 449 元起

賭城每星期四,日出發239元起

這位法官是密執一一名在一個专

郭公漢大

任手槍、首飾和數例的手袋,掏去了价的手袋,掏去了大工中午前在該

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD PHONE: 879-3980, 434-9853

程

JOHNNY CHOW PLUMBING

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

保日水新

·車中

身西

氣

PHONE: 876-2057 876-6872

> 裝或修 嚨煤

理

合法牌

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

6安瓦保土

1當面養庫

9快精長車 裝建

8捷換期房修築

屋

翻 新

建

强華公司

李套工廠,以應付一 一座九百萬美元的 將在萬隆附近,與建 一座九百萬美元的 時 一座九百萬美元的 時 一



VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助六成費用

減低開支 安全無害工作保證 政府規格 十年經驗 欲做從速 資助快完 七天營業 免費估價

請直接同鄭先生洽 全日電: 324 · 3337 或傳呼機可講中文 680.7138 留名必覆



中秋月餅應節

247E, KEEFER ST., \$688-0837 VANCOUVER B.C. 等 688-3135

電話: 873-8821 住宅: 324-5913 拉 植楓建築有限公司 Z-MAPLE CONTRACTING LTD. TEL 872-7381 873-1995

籬油水屋車土栢商新免政 色漆電頂房庫文業建費府 路瓷裝水露間住樓改估牌 面磚修澗台格宅面建價照

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659 僑特經政雪洗買 胞價驗府櫃衣賣 · 優技牌爐乾新 待師照頭衣舊

新新建築公司 SUN SUN CONSTRACTION CO. PHONE: 324-0538

水瓷內土房商 電磚外庫屋店 裝舗油間修裝 修姻漆格建修

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237 電話: 735-2222 PAGE 請留電話 325-7667 早晚

> 費熱庭喉修府 估水電爐餐牌 價爐器頭廳照 \$290.

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

→新昌建築工程公司→ 專門承建新屋・兼間新屋土庫 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話: 255-9147

永成裝修

厨修油新土政 房整漆建庫府 櫃水磁加間牌 仔喉磚建格照 電話875.0659余

繳新建築公司

雷話:874·4905 24.小時直接傳呼 電話:667.3526 特價優待,屋頂瓦仔

室外噴油

豪健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO.

包瓦房內土土水大價免 滿水改油工間裝工特估 電話: 872-5877 or 254-1992

旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER [片打東街] 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧 • 無任歡迎 •

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機



PRACTICAL IRONWORKS LTD.

#×分益窗心××錫質欄杆×# × 鉄閘扶手×



NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C

lany

美325-8520夜 ONSTRUCTION CO. LTD. 馬435-5961夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓事 費柱外電台外吧庫屋則業房建估水園工車油廚間加設裝柘新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

恒基建築公司 |Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 專門修理 水喉潔具

> 電動通渠 改建厨厕 栢文護理 大小工程 無任歡迎

253 - 6765 254 - 8061 (24.小時服務) 價内修 舊

安裝 屋 理 外 錢 屋 特平 油 漆 頂

電話: 321-4482 24小時服務

專業技師

保證妥當

凍櫃

微波爐

專做圍牆・鋁鐵欄杆 大小工程 鐵閘扶手 歡迎查詢 價錢最平 電話:681-4939, 291-2155

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430.1089

TIEN TIN CONATRUCION LTD.

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

日 254-6011 聞 254-2764

頂馬 本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、 又烧包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘸花 春卷、芝蘇湯丸、銀絲卷。 一顶好出品·出品顶好

各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 = : (604) 278-1554 日夜服務

門 住 更 修 工 通 阻 救 渠 急 具 宅 塞 理

4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

商店住宅 安裝修理 價錢相宜 水喉電器 電話李察 RICHARD RES:874-7829 BUS:877-1626

特 \$14

Pan-P 166 地址

* 8 出發日期 行程:

* 香

馬餅店茶餐廳



WO FAT & CO. PHONE : 681-8032

錄音機留言,效果不大

工售柜棚瓦水油水土電精屋文櫃仔喉漆泥庫器

(廿四小時服務)



椰蓮素月石 每每每 盒盒盒

角角角

出品認眞

超記裝修

油漆間格 土庫籬芭 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249



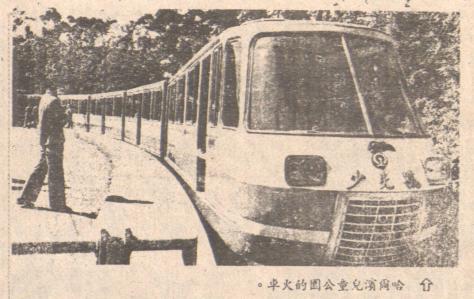




*名貴大方 *名師鑑製 *斤両十足 上等材料

歡迎外埠電話訂購 片打東街二四九號 電話:682-1608

面一另的界世화 江龍黑日夏——









福之類人非低高爭競備軍

統系禦防光激國美

彈導聯蘇擊截空太

本方的以下,有人 一種殺傷力不知 一種殺傷力不知 一種殺傷力不知 一種殺傷力不知 一種殺傷力不知 一種殺傷力不知 不同的是 不同的是





· 長大但 人器、内服以 手定

在一段很長的時期內へ最大體。他說,這種方法最力法在動物身上試驗過,這種方法最大的。

放出更多胰島素。 及員正嘗試將細小的磁珠跟藥 充員正嘗試將細小的磁珠跟藥 方。 之處,廣











密實得來又不把身材遮蓋

ROYAL TRUST







服務週到













社會長久停頓





電話: 430 - 2201 住家: 879 - 3083





新魏屋,一流手工及料绝 ▲合法兩層 DUPLEX 對隔聲, 褸上三房一廳, 巴翻新,雨厨雨厕 樓下完成,上下分門出入 ,包爐頭雪櫃,近 ,兩厨房全橡木厨櫃,高 E.33及乃街,可住 圍欄大花園,價十六万余 一層租出一層,價 十一万余。

FRED LAU

住宅:879-5027 公司:324-3888

西15萬入舖快二東萬炸

區組餘息等餐至區五魚

市十,行,干新

35三柏急睡意魚尺舖

萬千文售房。店合出

入

尺急 年 蔬館,



永安實業燕梳公司

3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. V5T 3G6 住宅: 879-3431

專營房屋地產·保險全科·忠誠服務·價錢相宜 BRITISH PROPERTIES.豪華洋房,背山面海,五房

三廳,面積四千尺,日式亭園,小橋流水,環 境幽美,室内泳池,另有熱泉噴水浴,開價四 東區近PNE・生意好,前景佳,租平,開償



萬八,有價講。

3322 SOPHIA (緬街夾 17.街) 六年新屋,全部完成,西人 業主囘國急讓。開價16.万餘



ALEX YUEN B.Sc.



SAM ENG 阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍泽森

(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842

中文直接傳呼 667-0933

屋揭年良校兩街地兩設兩合二濶舊頂標材三完, 近易入機,房殼毡锤備矮理元大屋,準料〇成一 西營三,數一屋,房,房,三换磚地佳六,廳 十迎顯,車一足屋電全組新騎街,八可三 大,三五還及正房廳地,話部入屋身角有差出房 学三,年價厨層,吊,土約硬息?,新景利租, 六十十新。 厕三急, 九庫看木屋請千屋十街, 雙 年二五八 ,睡讓有万完。她,查四與六,八鋁 二万万组 近房七壁餘成 台月詢餘建万地万窗 。。低相 巴,至爐。有 ,入。尺中。平餘,



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀偏

菓,千

親土一 免代費理 ,庫首 菲雨業 估買賣 沙睡主 夾房, 28. • 三 服屋 務及 街花睡

五,一 ,火睡 近爐房 六,柏 街開文 夾菲沙 露



李志雄 Allen Lee

住家: 263-3842 公司 ; (英) 437 · 9700

▲歡迎舊屋換新屋

,現已完工, 歡 迎参觀。

▲唐餐館急讓,八十座位,七万餘,可還



* JOHNSON HO

住家電話:464-7602

賣穩座埠,70.P

,定位,僅座N

万東西旺價,,

餘主養大五親喜

, 經室街万牛士

谪 誉,,餘扒定

合十有哥。屈東

庭,酒比 大,

式現牌亞 減全

經退,街 價酒

营休生, 急牌

家年啤倫

價緬

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 信用卓著・經驗豐富

平意60.二賣,近取婦月日東 價經入營區 二 營足約, 五,最取位臣 万,夠四京 • 小交百士 本租,威 投,另大 資租有街 , 平電, 好批子果 過好遊仔 打,戲濕 工最機生 , 合教意

僅夫具,

身室士,日割業完區工住外唐召

貳街價主餐京觀週埠人庫東打文食, SI

元11. 万體裝威捷2愛主成,,宅賣番兒

,街元欠飾大足至急保廳13. 取區,雜區

捷街。佳雅街先5賣養厨年價,年降

先,會割,五。開十流及,萬庭約室大多

參逢離西土



大心價京,

市有埠 地中還近寬價發地十屋六萬百店 。展四萬,街一,, 前敞,大,干夫四 開業好威于 途,請食耕五婦十 九住實 價樓過,本 無有還庫地百經餘 萬宅業 廿出打租拿 量开價,十,營座 九賣工平比 , 三 大菜 。三二請,位 。柏日 万, 。開購 間畝還好, 文營 餘有 價物 玻,價過日

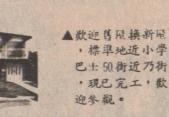


STELLA LEE

住家電話: 525-6983

降價十四万九

直接中文傳呼 667.0926 智章即復



▲一房栢文,七百尺,交通便,開價四万



得小莫價租十

• 型失平平座

飯。賣批位

, 好京

僅,滬

取東菜

偉 邦 實 業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司:874-1431

放三,工三九式十,街,万失作睡千經萬30購

歡餘業室房 五營,座物

迎,迫,,,附位商

住宅;524-6998 及房部正正以2千5減4減1 ,,完層地上○減7至7至3

土 40. 不逢廳浴,款,。街。,。, ,準,庫呎 可週廚室巴好開 由十 只平成 两隅 錯末廁,士,價 售正層 房地 過下,土商標十 過下,土商標十七萬 萬屋士 開車全,平萬



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES | 1983 | LTD. 唐人街海外信託銀行三樓 公司電話:685-2028

住宅電話: 277-5967 鍾家和小姐

,區餘作 S 五適退, 價23. 尺快工二官休二。 電小業現 查無樓設 0)) 業 取柏管 費文理便及部



327-3483 687-1985 PAGER 2204 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855

忠誠服務



#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免费估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 *

香港分公司地址: 九龍彌敦道789號健峯保險大廈907室 電話:3.813061

E. 50th & VICTORIA DR



,及60X100商業地,

大停車場,生意及物 業 \$320.000.00

商業磚樓,與旺 KINGSWAY

地區年淨收入 \$23.000-,

\$269.000 開價。

》 土庫完成

2186 E. 42rd AVF.

士多生意及物業,日做六百 多,三房住家,商業地, 75X120 , 大停車場, 特



5123 CHAMBER ST. VAN. 陽害 1180 E.31 街近 大型超級市場生意及保養良好出年()三房 物業每年生意,一百 萬,六十八萬關價

四年新上下好屋 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.

氣一,工紅八樓有庫多 庫南 成積万頂 能房 完標 三一餘, 游, 成準 睡千有磁

房七商磚 ,現 十整 住百量地 六地 宅餘·台 價化 單呎 九三 位, 開睡 9 红 價房 位瓦

▲ ▲ ▲ ▲ △ △ △ △ △ △ △ ▲ ▲ 另画東於頂正爐二 與一土超 停西 房地 有獨土位西西日西 生意及一六千年 2及三百千千,万 及倉 。酒

2 樓十多。 X上二, 。 價十二萬 尺舗 物及 牌 1住萬新 業停 1家九生 4 , 千財 , 另 。場 特有 業 價修, 場 廿理 另

 \triangle \triangle \triangle \triangle \triangle \triangle \triangle \triangle

",商中

文舖三入盛栢,館 及位路二地文年租 四及及萬段,收客 個購5四,二五, 二十一十九萬一十一 一十九萬一十一 一十九萬 一十九萬 一十九萬 十一 一九萬 ,明 開客五,萬 收資物廿堅。價 二最中七固急賣 七機商,樓 千會場有,

相 , , 新 文 39 47 , 及組組接 兩栢栢供 個文文按 , 組有睡 首,數房 庫五 年四八十 一浴屋土 完成五 收十十里 三萬萬半 屋庫 ,萬文, 地完 地柚 ,成 投地 資台 良。



UNITED REALTY LTD. BILL 公司:437-9431 住宅:520-1815 LEE



◎代理買賣房產,物業,生意。免費估價◎

出上屋下東角麗列二,東開,本六,庫雲万四三街標三堅 舖商唐賺 位業人錢 租二主 可區大大治千48區價瓦拿万用全東五百層,準房固 款屋,在及如 逐下近路,万,區風,。圍沙業風租、機利月認巴完保 隨尾保用問人 站單休七業 開一京,三九雙, 景土 牆大良景,標,,收真土成養 時地證最,會 ,位,年樓 , 庫 , 學機, 圓準請開大抵, 可好 價房士十睡千車六 來或滿高並為 四,九歷 七一威 二房。房年 十可 地競。開形地快價約買近出。 電昌意價將你 十樓万史 万廳,万,,新三出大洋價樓,。十一。菲租樓 五下五, 將畫免 八可樓九樓 街華 万租 ,房 十梯土 一千 沙,上 屋全費



Inner CircleRealty 何行华



首期七千月供五百 街近域多利 ,三睡房,十五分 鐘車唐人街,卅七 年新淨居屋。



B.A., B.Ed., M.A. 321-1986

\$189,000 \$61,000 八組租客栢文地, 一廳一房石屎酒文 西百老灌倫敦熱房

年入約二萬,44 首期三十接供按揭 X122地,片打 管理完善住客高尚 租約長千三呎家風 中央公園快車站 連存貨約七万



PAUL YUEN

四锤房保養新淨土 庫部份完成東七街 近乃磨街33X 122地

報公漢大

9月5日

香港恒生指數 (美金計算) 美元對港元 7.8485 加元對港元 6.035 九、對美元 多倫多綜合指數 TSEC 76.59 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL ROYAL BANK

INDEX (DJII): 1209.03 -3.32 62.50 -0.50 GENERAL DYNAMICS 31.75 -0.50 DELTA AIRLINES 72.875 -0.25 GENERAL MOTORS UNION CARBIDE 38.50 +0.75

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

BURLINGTON NORTHERN

201-124 East Pender Street, Vancouver B.C. 廖社煥 Bus: (604)669-5514 JOHN LEW

366.10 -23.00 27.375 -0.625 SEAGRAM 48.50 -0.25 STELCO 3.125 -0.25 NORTHERN TELECOM 52.875 -0.25 CP ENTERPRICE 22.625 -0.50 CAMPBELL RED LAKE : 27.125 +0.25 18.50 -0.125

温哥華市綜合指數VSEI: 993.50 -2.2 B.C. RES INV. 3.00 +0.05 MOST ACTIVE FIVE TIMES SOLIARE EN 0.40

BOW VALLEY INDUSTRIES : 23.375 -0.125

BELL CANADA ENTERPRISE : 33.50

RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED AFFILIATE OF

JAMES RICHARDSON & SONS, LIMITED ESTABLISHED 1857

本公司華埠分行為加强實力,迎合實務發 展,謹定於九月八日遷往本公司溫哥華MELVILLE 街分行營業,屆時所有華人職員,將以更强盛 陣容、更建全設備及更寬敞高尙之環境,繼續

本公司舊址:124 E Pender St. Chinatown 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van.

電話:689-3324

• 舒

。, 樂。曲高尹以 。到第該掌聲因助唱金娱

電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

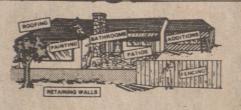
無廚水舊內土 任櫃喉屋外木 歡家電翻油工 迎俱燈新漆程

美林廣告公司 各類廣告招牌

1296 KINGSWAY VAN 876-5211



電話 255-6962 (國粵英語)



瓦 水外玻間維工價估 **纾** \$900 屋 牆 璃格修程廉價

許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. 1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話:872-0696

專造窗約一日起貨

承 上 鋁

39 E PENDER ST · VAN · (中華文化中心對面)電話:687 · 2293

最新運到 (PPIONEER 錄影帶迥轉器

華溫

商哥

候街

教611

電話: 254-2805

872-0058

本校教師,全埠經驗最

豐富·保證捷法速成,

普通班 \$125 元·

绝不拖鐘。

PIONEER 汽車音响

TOSHIBA 加拿大出品

T120 VHS

COM 原價 \$8.99 特價 \$6.49

日本名牌

一打以上特平 6. 小時 TDK T120

空白錄影帶

4号小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50 陆沙

JIM'S WELDING 共應家庭及工商(工廠)324-1020

價錢公道

上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

營業時間: 週一至週五

片唱

鐵窗鐵門瓣機 家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

各項修理

後巷

EAST HASTINGS E

1344/ FRANKLIN ST

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

絕對妥當

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒焊・

-0-



影埠

錢

公

人

理

錄

Building Products ALCAN Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品,翻新閣下的房 屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋, 陽光室,水溝及下水渠等。 無條件免費估價,請購買可靠的ALCAN公司產品!

△司在ARY 與本公 Sewond

Alcan

N



電話: T.T.DRIVING SCHOOL

寄來算命

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 VANCOUVER, B. C.

通 十足免 自創新法 傳授快捷 駛 易學速成 合格率高 把 費 握 接 學 全程八鐘 136元 送 校 每時 19元

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程13.9 元八小時

特價速成班110元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319

聯合 篤默學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 七週年紀念 8小時 \$ 145 6小時 \$ 120 酬賓大特價 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

柯式精印 一切大小中西文件 CALEB PRINTING CO.

1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2TI

Telephone: (604)873-2722

桐攝影院 HO TUNG

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

約 影 相

合家影入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相、新娘禮服免費借用 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街



三日

66

新

特價三十九元 早

(足十位用

電話 874 - 4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址: 百老滙西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524 437-9617

HONG RONG DRIVING SCHOOL LTD. 駕駛

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

地址:城多利街5869號 程 驗 豐豆 130

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試

志強 CLASS 4 5 6 872-8717

教師電話:

唐達良 253-3825

王志龍 325-7965

130 兀

想考取車牌, 欲騁馳無阻

萬國駕駛學校。

校長 楊友權

地址:206東六街及緬街223室]

請即洽:

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C. 馮坤威校長294-4009

教師日夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電:876-8434

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

收费公道 歡迎補鐘 程

各級筆試 的士牌等 130

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI

京士威駕駛學校 130 434-5982 (廿四小時)

(MIKE)

周炳麟

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司



5455 W. Boulevard. Van. B. C.

司:266-4155

: 266-8988

拿一貴 和流大

防,屋

盗共,

等七只

. 設睡二

四

睡房

KEITH QUAN

。租只型

,售雜

百萬店

尺九,

至千每

千元日

聯耀

家

八僑,大意,附英廿用,萬地餘,計區

萬胞有公,只近畝五途兩九62萬桑均名

餘想長司位售有,萬,舖

。生約專西二購月千用和

意,售區萬物可。或寫

的生大大。市收 投字好意宗街 場租 資樓

公

Savings & Loans

,卅售二夾○二區栢

只五六組 N五萬,文 售組十,欠萬五卅樓

百年萬收百可,組

二收。九街商叫,

萬,量價年



Don Quan

謝煜暨

住家: 420-4665

高尚地區靚屋,近高爾夫 兩年前全翻新屋 9近威原

球場及香檳商場,價19萬餘○丸乃磨街,價十萬九 中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 公司: 438-8161

住宅: 435-7257 買賣樓宇,免费估價 ◎西區新屋卅餘萬元。 ◎翻新大屋二千餘尺,四房,125X120 尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬口

◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。 ◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲京土威 3127 號商業樓 \$265.000 ▲北雲西三街146號商業出租。 ▲雲東區栢文\$210,000。

▲北雲商業樓, \$295.000 電聯絡。



MICHAEL CHANG PHONE: 438-8161

or 324-4018

NEW HOME - Chi

location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus far ly room on main floor. It room suite plus den 1 ment. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC

。寫一夾

字百6

樓尺街

四每兩

百舗舗

尺租位

, 五,

'價本,緬

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50 x133 ft. lot, you can live in one and still has income to the still have the still have to the still have the still have

NEW HOME - Hot wate

爱XXI29 元 收月近九70 86 一 三五宅一家 图

元餘。元打大餘





28th & Nanaimo. Asking \$94,000. SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000



rooms, C. Som, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc...asking \$142,700.

SOLID STARTER close to NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed potential, 2 bed room main plus room on main very high toom on main very high basement basement hand be and with private back vard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW REMODELLED

COMMERCIALS MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS corner property. Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer. UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M. GROCERY STORE with lot 649. good lease available, 2,500 sq.ft. Asking \$27,000

△東24街

呎三睡

成有一

猛多窗

價讓 \$5

△一廳房

元器万日。

• 具餘做

好可三

日價多

PHILIP CHE

菲立張

公司: 261

精通台山,容言代理買賣地產物

REALT

ED LEE

李蔭河

RES: 931-869

燕物售小洗

梳業三栢衣

,買萬文店

請賣餘,,

隨,,適餐

時房抵合館

聯屋過單,

絡保租身菓

。險屋人舖

ALEX LAM

汽

車

• • 士。

只

Δ



KIM LEM

430-6655

THE PERMANENT 百萬能地產公司 [24 HRS.] 電話:430-6655



七萬餘,有價講。



七年新上下完成意大利

瓷磚雙層窗門十五萬餘



NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & livir, w.m., 4 zone hot water h siding, landscaping, etc...quality builder. Knight & 31st (4755 Knight), \$229,000 open to offer. MLS





急賣, 1300 SQ FT 50X124 LOT 十离餘。



三房一廳,有土庫 77X118 價十二萬九千元。





一千一百尺,内部完全 上下孖屋,十四萬餘,三大可 出租,73x114地段,有風景。 翻新,八萬餘。







戚秀珠 GEORGIANA CHIK



梁兆明 PATRICK LEUNG

林金崇

水業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整卑詩省實業學會會士。通專, 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体守機: 687-1985 #0068

東百東万西三雲流雲括地梳 百餘雲一近 老。東千日房 區六區。區万埠租埠銀大梨 栢十栢 京一日屋 街取市客旺行二交商 土百C· 文多文 角卅中,地,畝通業 七万 46. 商餘栢八,取多要。 業万文十地二, 滙相 唐十地意 組。組 舖。商万濶百收點文 番五大 業。一多入, 餐万 41. 收 地 百万 10% 物 容 五餘呎 濶 樓 十。五 43. 租商 位 呎 呎 万 万 万 收 客場 # 月

取

餘





STAN HAN

韓統光

住家: 321-4714

107號十四街西三 睡房,翻新廚房,急

本拿比,七年新,價 錢平十三萬餘

售價 \$120,000 ▲唐人街四個單位栢文抵買13万餘 好多房屋,不能盡列,請電詢問

電話:435-1471

陳官桃

住家:266-5797



趙俊健 馮爱奉 住家: 872-4834住家: 733-0103 KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

(2) 四街有單爐夾兩圖二至兩千火百四 千夾露身,域年書十D睡五爐平睡 五 B 台房價多新館四 房百,方房 百 U , 柏五利一工尺 M 柏。環尺位 · R有文萬, 睡作, A文 R好五八風房室有上近 清家治 A銀百千景柏等室LL 静庭文

R 期四五優文,内, O ,房超 D按十百美近急泳一U 十雙過 ,揭二。,喜賣池干 G 五軍二萬房千 五軍 六,尺 有士。桑一H 萬11, 火定 拿百 B 九兩二

公司:872-2604 馬健山 JEE MA



United Realty Ltd.

公司:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004 中文直接傳呼機: 667-3280(24HRS)

▲東區一房栢文五百餘呎三万左右即可。 △100 MILE HOUSE 32 畝地,其中十一畝屬遊客

商業地,祗售十六萬八。 ▲東區新淨兩房土庫完成,交通方便,價九萬餘

▲東區街角地33x109上下完成七万九。

△全溫哥華最豪華佰文,二千多呎,內分兩層 ,雲石壁爐,閉路電視,四十八萬。

△列治文四房新屋,步行至新華都酒家及講物 商場五分韓到溫哥華急賣十三萬九。 △本拿比入息屋,樓上三房,樓下三房,60X221 只售十三萬二千。



万

租

五

MULTIPLE REALTY

包,

徐松龄

收租人仕佳音。

餘元。

LTD. 偉 公司:872-2604 住家: 433-6452 RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

◎廉價新屋◎

△位於 FARLES 近 KINGSWAY , 土庫兩房獨立 單位離商場及中小學只太數街口,面續約二 千五尺。門口及廚房 多 大利磁磚,料觀人 工好,十四萬餘便可員到這所新屋,唔好走

〇 平城市屋 〇

△兩房八百尺面積,49街近 RUPERT 交通方便 , 離巴士站只有數步路, 街角單位, 特別光 猛·一年新地毯,新油漆六萬餘,請還 價。

鍾 天賜 PETER CHUNG

876-4575 ▲華埠吉舖出租,在246 E GEORGIA街 舖面二千五百呎,装修完成,土 庫二千五百呎亦已完成装修,可 以分租作工場用,僅此一間,有 意者請快手,請與鍾天場洽。 ▲小型維貨舖出讓 上等家庭式雜貨舖,在盤尼出,美

IMPERIAL夾 NELSON 街,鋪後有 住厨厕具全,五井批,(尚有四 年加雨年浮抗)租董\$575 元, 平夾觀!地點好街角,但需有納 造力之經營者,生意大有前途。 東主將選美國,取價僅\$17,900先到失得!



263-9854

△百老滙東街,三千多號37座位咖啡

店急售,時間短,生意穩定,適合

初入行或夫婦經營,要價二萬五千

△西區 2615 ALMA 街, T.V. 修理店急

售, 西人經營廿多年, 存貨及設備

共值七萬多元, 因病退休廉讓, 要

價三萬二千元連存貨及設備,抵買

△西區視屋,內部全裝修如新,有良

△北溫哥華,堅固實用二触房視屋現

W.15th 街要價11萬元試還價。

△市中心夜總會,百餘座位二個酒吧

色美觀,可作私人會所之用。

裝修華麗,音響設備一流,舞池燈

收租六百元地大 50X140, 358

好租約每月收入一千四百元,買屋

FRANK LO 家傑U·B·C·商科学士 MULTIPLE REALTY LED.

公司:872-2604(24.小時) 中文: 254 · 1161

免費估價·經驗豐富

萬入西萬出裝 四,列成東五怡年 四十層西 勿七區四租修员近治,62萬人新弘二三區 ',她三屋三, 完水 王 成, 詢資出 成年 詳良讓 便土,萬,萬上 ,屋 十庫全餘地九下 ,景, 情機, 二可新。大。完 十色四 價正



周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

42X120 地,土庫完成,同一屋主

,首次出買,開價15萬九千元請與

△京土威夾乃街,近 SAFEWAY,堅固

△ HANEY區,商業樓一座,上層一千

實用三睡房, 土庫另有一房, 開價

七百方尺,下層一千一百方尺現租

給學院但可作其他用途,每月收入

八百七十五元,開價十二萬五千元

及二街,適合各行業生意,要價13

△街角商業地,共四千多呎 RENFREW

萬九千元,請電實事公司查詢。

△十二年屋近 CHAMPLAIN MALL,

周秋常先生接洽。

八萬七千五百元。

▲高骨林城市屋,開價 七万餘,兩年新,三



▲ MAIN 夾.41.街,開價 九万餘,業主急賣。



▲38.年新近乃街,樓上 三房, 楼下完成雨房



▲ 39×120-22 年新 一館土庫兩房一 廳環境购美 2587 E23 街

周秋常

MARSHALL CHOW

434-6483

▲代理ICBC汽車燕

梳及牌照各種手續,

代理房屋, 栢文, 傢

私,醫藥,商業樓宇

及生意保險。

歡迎來雷詢問。

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.] 公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

元亞 價近千成單四交價房交新 • 栢七展元,位睡换十,通屋 文 禹覽。可新房, 四獨學一 用屋另詳禺立校間 舊,外情五單俱位 屋近有請千位便于 交蘭三電元, • 31. 换菲睡詢。雙土街 , 街房。可車庫夾 , 平雨 開星睡 十,土 以房完域 價好房 七快庫 用,成多 禺将獨 舊僅兩利 五機, **局開睡街**



BETTER RATES BETTER SERVICE SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

免費停車實代理置業投資 汽車房產無梳 保證滿意 各行生意保險 職員懂台山,國語,中山,廣州,

潮州, 英文是越南等方言。



事 賓

衛

,房44十地 十上域余層 萬兩多。共 五睡 余房利 。,街 林租層

林 念 強

開,街三大價樓近萬兩 電現正 念三兩 強百睡

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034



高嫣女士 ADELINA KO

住家: 261-2832 本公司專營地產,房 屋, 栢文, 商業樓宇 及各項保險燕梳等,



服務週到。 △兩睡房平房,位於東 百老雁街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向 南,地大 33x150.50 呎,土庫部份完成, 有三睡房,收租每月 六百元,自住或投資 ,任君選擇,開價只



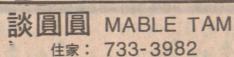
△東24街近RENFREW ST.7年新 1350 呎三睡房硬木板 地及壁爐土庫完 成有一廳房廚廁齊價 \$149,900.00 △一廳房栢文 640 尺實用三樓單邊光 猛多窗陽台,全市風景業主奮遷割



伍德健 DUNCAN ENG 住家:254-3457

東區合法上下44屋,位 於12街近乃街,分兩房 一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成,每月 1173 元,地大50尺乘 127尺,收入有8厘息 ,投資好機會,開價 \$159,000元。

唐人街地王住宅,位於 奇化街,近學校,交通 便。 HT3地段,可翻 新或改建新屋,超值搶 手,只售 \$69.900.-



△東區五街西班牙式新屋,紅瓦頂, 硬木地台,設計新穎,風景優美, 33x122地,五睡房,圓形樓梯,開 價 \$179,000.

△東區近 FRASER夾 BROADWAY一房兩廳 栢文,六百方呎,頂樓有露台及風 景,廉讓五萬餘。



李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394



RENFREW 夾五街30年新 , 兩睡房土庫完成, 大 車房,一流保養,地大 33x124 呎十萬餘元。



域多利夾57街,三睡房 , 土庫一房一廳, 地大 6x112呎,價\$11,000



東區平屋,地大 33x113.5 四睡房,取 價 \$85,000.





徐立德 DAVID ZEE 684-6653 680-7337

△市中心商業樓,地大50X110呎, 五層高,總面積超過三萬呎,年 租淨收約\$170,000 開價 \$2,750,000.00

△ STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2.450: 呎佔全層,有 三睡房,三露台三車位,大厦有 室內游泳池,SAVNA:及WHIRLPOOL ,山景海景一暨無盡。

。開價 \$550,000(MLS) △西區 BURRARD 及13TH AVE CORNER. 地大 100X125 呎, 適及改建十二 層 DELUXE CONDOMINIUMS.,開價

\$1.200.000 △西區 BURRARD及 13TH AVE, 七單位 物業,地大50X125呎,年租總收 約 \$27.000 可自由用一單位,開 價 \$325,000

△2410 CORNWALL,900 呎栢文,兩睡 房,火爐,露台。內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼 廉。開價 \$135,000(MLS)。



WAYNE TONG 住家:872-7076 現金徵求雲市各區屋地

◎京士威繁盛街角物業,179X103 WENDY. 餐店及商場鄰近附近頗多 新發展, 租約保 證穩定, 个久快 車完成,更錦上添花,開價五十 五萬,約十八萬 現金可行。

◎雲市旺街街角菓舖,日營五六百 ,開價三萬二,想增加家庭入息 ,請速來電。

△三年新屋 735 E.56 AVE.土庫完成,

一減再減,十三萬九。 △本拿比三房靚屋,地大,銀行話要 賣,最低買,投資自用皆宜,價十 一萬九。

△北雲區貨倉物業,兩年半新,實用 萬三呎, 地 150x150 呎。少什費, 價六十九萬。

△近 DOWNTOWN貨倉,十年新,實用面 積萬六呎,地 81'X122'價五十九萬

◎雲東兩房孖屋 33X122地,超值新 建, 車房已值萬元, 開價 \$89.000 (修車爱車人仕速來電。)



謝大鈞

GARY TSE REATY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 **GARY TSE**

270 - 1971 公司:683-4618 息喜 十2 乃 屋 五七四 百士 六9 街 四定商万8近 十東業七 6 51. 九五 間 第295. 由用

别万

緻九

利



FRASERVIEW 三睡房, ,地大45x106土庫廳房厠 房厕。九万二。急售。



6731,6721 KNIGHT ST. 睡房,十四万九。 新屋開價十四万九。



6929 KNIGHT. 三睡 房土庫兩睡房四年新



54街近域多利 33x133 八年新,保養好,六



3314 VENABLES. 三睡房土庫有廳房,



新屋急售 2986 E. 3rd AVE.

33X124 \$167.000



1382 E 28TH 四大蜂 房土庫完成可出租,



5755 Commercial Dr. 新屋十五万九。

買賣房屋生意有困難?



REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700 KUN CHANG 最佳拍擋

張冠龍

住家 434-9375

14 ERIC TAL 伍揚聲 住家 263-9345 PAGER:682-0511 #452

Pager: 687-7711 #1213 想起旺舖,請注意

琴磨素夾十二街街角旺地點交通繁忙,



菲立張

万長七館元號

。具餘做

好可三

日價多

樓

開百

價廿

十座上



價銷鄰

廿樓麥

九上當 00 間

AMY CHEUNG 張太

舗

位

間分





緬街石石

交

起換

東區一房栢文,有銀期 接供, 公司: 261-7275 住家: 325-9670 只售四萬餘,首 期三千



城市屋三房土庫完成, 投資或自住均可, #61-3429 E.49. 七萬餘



4605 INVERNESS 45尺,



7664 KNIGHT ST.十一萬 九,樓上三房,土庫完

成兩房一廳。



西區 1460 W.40TH.,四千餘尺

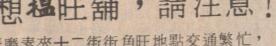


三層屋,土庫收租四百 元,正層有三房,勿失 良機,九萬餘 4955 SPENCER



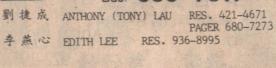


2730 E.54TH. 52尺濶地 保養新



現爲濕仔花舖繼續發展或轉做其他行業 大有可為,只叫價萬餘元,先到先得。





1△通國,客,粵,滬語,免費估價,詳答疑

間。 2 △ & 公司每週印發全加最新資料, 俾便參考 3 △移民投資,商業或樓宇賣買,請求電查詢 4 △ PORT MOODY COLLEGE PARK 超級市場,83

年淨入五萬餘,售十三萬。 5 △本拿比7337 STRIDE 濆水小池花園堅屋,售 八萬餘

REALTY LTD.

RES: 253-1729

ED LEE 李蔭鴻 RES: 931-8696 MICHAEL LIU 廖國猷

THOMAS C. WONG RES: 298-2961



勿失良機。

NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公

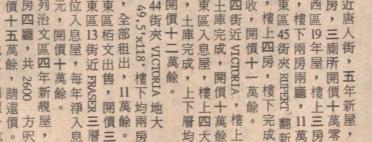
DAVID CHAN M.A. 陳挽明



梳業三栢衣類室,位東生十市,本,,本点生市 ,買萬文店小設一,入意四域交拿四土拿心意唐 請實餘,,生備年另息旺座多通比套庫比茶穩餐 睡睡魯高屋鋪仔收中約新,位營埠營56人多館 隨,,適餐意齊收有大,位利方卅廟完六市定館房房拔尚 時房抵合館出全租五屋叫,街便年所成年, 聯屋過單,賣,二個,價適西兩、可新力之百 戶戶地定 房浴出自意點二 屋前兩區 絡保租身菓, 詳萬土共甚合餐 一室租建請好十 18 屋 塊屋 。險屋人舖美細六庫六廉夫館 廳, 豪電, 二番價五華查可座 · 。士。容歡千栢個。婦出 汽 , 院迎元文合 經售

西東東本 北西,本,車四西啡高元本窟東 區區區拿个邊區另拿日路百區室骨起拿,區 兩南沂備房果濕兼備營城餘40日林日比西城餐 土土屋住 意日酒果百場酒魚百物 经有新工作 地名 連灣 , 內牌快五 商 华 館 六 50 尼 南 两 區 業 三 個 , 價 雜 , 餐 , 第 ,百二日七碎七店價,售月万位 19,萬營萬快萬,三36五租一西 岛七12地 五萬萬九 萬萬四五餘餐二日禹位尚八.餐

Pager No. 680-5088 ΔΔ ×一價方屋 入三價餘兩大 價房酒 8萬。呎, 息過萬萬八息過萬萬 均大餘上 12 用牌 租睡。房 有大九兩九五 ,五 九 萬單八 開睡



64一,機





,詢,房法 營, 新廉睡大詢改位 HEDDY WONG

433.0064 直接傳話機 680-7328

。九三萬 住家: 傳話機

AMY LAU 劉 526 • 1406 680-7338



住家: 299.5264 直接傳話機68007332

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 沈 直接傳話機可有中文

667.0313 及慶



電話: 872-0321 清 美洲最大實業公司

ID 或價兩域生出域 價睡蘭林十睡多意讓多 九房菲 開,街三大1里林十睡多意讓多 念一房利好,利 万。區 十上城余層畝象強萬土區價外旺 九土, 萬兩多。共,華 五裝別睡修墅 ,完通 請成便余食大 房華一 , 麗座

開堂,

價煌佔

, 庫交 電完通 黄成便 。兼利 玉,, 電黄地區 送薄 清地整 外餅 玉濶實 • 濶潔 賣店 清取淨 2 雨

價卅 八街 萬近)街 請? * HeDDY & HeDDY 電標 林準 價屋 九上有 强) + + 。千乘三 。開 五四

。通房土 ,庫 只整 標完 開潔

價千法五優華,價地九廳 吉良近 八西 十四獨為美麗11八方 屋機 萬一 好。 尺街 萬,三。地,新餘次

万四近好三完12方高 ,一成街便骨,46·千600票 方二,近,林柏674,X1 雙街便五十域急地文7·5請30 電前,東方多賣大地東01電 窗,,東万多賣大地東01電 ,一九20餘利,,693楊,,放 新四万街。,七五九街3中小開千手 屋九餘, 整万房万,6文姐價餘, 潔餘,餘月。傳,只平勿 頂〇。四 上。交。入 呼2八方失 房 百 46 ,5万尺 +

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言

物業免费估價

代理買賣地產

任君選擇



住家電話: 872-3036

報な漢大

PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.



雨組入息屋三層,標准地, 保養好,業主急賣。 4586 HOY ST. VAN.



FRASERVIEW區,兩房一廳

七房 豪華新屋, 土庫完成 現滅價出售 十九萬餘。 现域價出售 十九萬餘。 有土庫 45xl32,保養一流 3390 NANAIMO ST. VAN. 2205 QUALICUM DR.



三房一廳高土庫全部翻新 光猛大廚大餐廳 5482



oran o

1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E. 34 年全部翻新土庫完成, 地 43.97 107.4 價九萬餘



三房一廳土庫完成 64x112

保養如新 5770 HYDE BBY

有家庭房 9 開價十一萬餘。 1157 E. 16th.



, 土庫完成泳池, 3266 E. 62ND * 1568 CHARLES ST.



北本拿比六年豪華新屋, 近 SFU,66x122 五睡房四廁 兩廚三火爐約四千尺。

近域多利



四房一廳,土庫完成, 全部翻新像新屋,九万餘。 4580 Clarendon Renfrew 文 2 9

價鐘栢開保九八面位埠十地六月兩



三房一廳有土庫全部翻新

△33%123 兩房一廳,土庫完 兩房一廳平屋有土庫 成 CAPITAL HILL BBY. 開價 八萬余。 4880 SMITH 八萬餘,風景一流。



三年新屋三房一廳,建築



南本拿比,葉主急賣,開價 九萬餘。6834 GILLEY AVE.





三房一廳,保養一流有土庫 33X130 近41街, 廚房特大 臘板地 , 特價平賣。 5709 KERR ST. VAN.



北本拿比,六房一廳,近牛

奶公司12年新地大。15萬餘

2911 E52, KILLARY區,三房 一廳,街角地,復層式環 境優美保養一流。



有天窗,三廟,紅磚,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價



4850 MAITLAND



66X122,No3 央 BLUNDELL 11萬餘。





廳市新 ,尺 風屋本

三組卅到文價養八百積一仔六,組收鋪魚,總威年 十卅一三五四百餐万月柏千店實十站夾新 美心,房 屋開屋九千 十入 收部 四翻 千新 街

万人四四流年十千廿館餘收文五、 退大車,有, 体約位地冷有 ,廿40.一氣酒 須六個万,牌 急万,四實, 開分 賣八一千用座

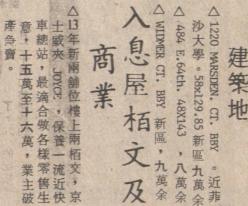
千八價雨 十相 餘角万衡 ,地九角 開相。地

萬餘

六 敬保上 萬各養兩 , 樣一栢 業零流交 主售近, 破生快京

6884 WALKER AVE BBY , 八 師特別設計, 33x122

912E38





DOGWOOD RLTY FRANK LEE

李經緯 住家: 879-329 公司: 876-8841

萬東萬香五,27六新36,地寶網五注 左區餘檳,有街萬,街七,木一十 右近。區可後近低土,萬有地流餘 接 ,接欄緬息庫近五景板,近 三充,,銀出交銀,,千域低 房,三三知租通期只八尺多息骨只萬房可,可十尺平利銀 房街 子售銀翻接九兩接萬高面, 期 城七别新。萬房充餘土兩卅 萬栢 左近。,庫房多 市萬,, 餘文 屋餘十有 右千 十,兩年 。, ,。厘土 ,尺 一標廳, 匹 六 二庫 近翻 厘準,屋

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

▲ 107 GLENMORE DRIVE. WEST VAN. 私人游泳池

▲3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘

▲ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 2 ACRE >₺

▲ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,

▲大型GROCERY STORE生意出讓,日入千多元。

2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.

風景優美,近私立學校,開價\$248,000

就在二百尺内,十七万就可買到。



DOGWOOD REALTY

三房一廳標準地開價八萬

餘· 770 E.61 AVE.

柯其毅公司:876-8841 住家: 327-1689 AW \$872-3955

經校,二廁固,翻地 翻,近,睡屋先新大 威。完65 廉成, 四 ,新 建屋 價出,住大房價方, 房 築共 五四 , , 板 十三鄰投 66×11 萬百近資 土 萬之屋 MBER 華五 價地, 七麗房 十大近 餘元巴。13庫餘極頂萬,兩 中屋

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

FRANK MACLIFF TO

, 静元

價

住家261-1585 馬國輝 傳呼機 667-0961 421-3430

AAA

大 35. 保 唐三二 長 西 五 北

九街養人万埠價區力温

万夾好埠八抵二地八七

餘域價佐。買万點。百

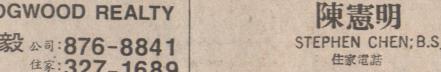
。多九治 栢五旺 呎

買

扯

利万東 文。HA

,餘街



蘇迢毓

,區

精多

,間

歡.

, 换庫

雨屋完

厨·成

近土

九

月

抵

新

盤

域 夠二 好雲

多 地街 區東

街 八域 手新

雜 万多 工屋

四

房

厠

餘利

利,近

本萬庫〇, 二 4 修近 20 修 8 房 5 , 百 7 7 6 土四 屋廳最1 拿余完一數房5,百 庫五 主,近7 比機成一迎一 2 地老 急土全9 賣庫部 6 , 19 。完裝臣 成修64 租三,人街·堅 廁, 廚正角 價一房主域 房層地 齊兩去 住 廳 全房 🛚 價廳 多庫。裝, 裝 , , _ 22 DOGWOOD REALTY LTD, 公司: 876.8841



Bus: (604) 876-8841 687-1985 留電節覆 Res: (604) 321-4635 ALWIN Y. C. LEUNG 四十 # 4730 ▲東29街舊屋 33x153 地價 \$82,000 可建新屋,已有設 計監圖,可建3,000 呎, 七房或六房。

DOGWOOD RLTY



▲ 315東24街近緬街新屋 ,上下層豪華裝修,瓦 價169,000星期日二至 五時開放。

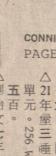
▲本立比2,580呎實用高低層新屋 ,四睡房及獨立一睡房單位,特 大車房 5332 DOMINION ST

價 \$146,900 星期六2至5時開 ▲本立比舊屋66x133地可重建丹屋 或分開為二屋地,價\$109,000 5290 DOMINION ST, 星期六2至

▲2547東22街高尚豪華高

低層新屋。價\$162,000

公司電話: 437-9431 GEORGE YEE 余昂禧



74

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 \$PETER WU BUS: 736-3631 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER.687-1985 NO.1300

UNITED REALTY LTD,

3879 OAK STREET

ΔΔΔΔ 十三 二曲 萬房 房 四成九組二成 萬兩千月千, 九, 67X103 四千成



住家電話: 263-8300 UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 A A A A 七雜二內期中牌系 万貨万鋪。西, 九舖九位 餐五 九朝儿世 食五下 第一下 第一下 第一下 第一下 • 每五商 ,九 日百業 三千餐出 生。發 万九館讓 八。地 九中千點 百心 , 好

半有

酒

首

雲九購像睡近客商最三 東万物新房喜,業好層 區六中屋單士試樓投另 屋千心,元定五字資五 由五,三,夾万,廿組 七百兩睡開乃首有六栢 万。浴房價磨期兩万文 五 室,十相,單五, ,近三文開位千街 雨日万, 價已。角 大爐, 大爐, 大爐, 大爐, 大爐,

A A A



925-1888王故清

四睡房,開價 \$215.000

開價 \$94.000

葉什嬌 922-1957

ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager.735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165 ▲位▲ ▲停▲

 815 DENMAN ST. where the state of the stat · 12TH ST · 咖 餐八屋 睡牌唐 層日開啡 館千地 房價餐 好地 生·大雜 價室 有四館 住大 地方, 價商六45 意, 貨 十業万座 生 客, 大五大



三房樓上二房出租土庫 (可三房)33x125,近 京士威巴使線 \$105,000 開價●

▲七万九開價,樓上一層三房,近域多利。 ▲八万九開價,左治街近喜士丁, 魏屋。 ▲兩房樓上兩房出租土庫近域多利

開價 \$109,000 ▲新屋有風景,三房覆式\$139,000 開價。 ▲西38街近OAK, 4000尺22年魏屋 ▲近緬新屋 QUEBEE 169,000 開價。

Andre Ip 業 253-0806 漢

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone: 736-3831



PETER SO

蘇

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841

開 區

價

地

肇 住宅: 879 · 1845 祥 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆 代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

53rd 開





. 多全樓至堅實全樓京全樓厠 38. 餐宅商唐万餐檔域商十商静本與十新裝入地全 利,上十固價,上土,上,年價暖廚二36 館單業養三館好多業七業。拿林七屋修息點新 24位磚館。 40過利舖万樓 比街万紅,屋平屋 夾地三二舊九翻五威可三緬五九氣浴房年 月位,樓有 位打唐位。, 京段房万屋禹新房價出房夾大萬,,石 10.收。瓦機九通, ,36.,酒 士成为,元十餘大,八租,19.房餘域實樓下樓下樓下樓下。」 屋樓下樓下樓下 好工番四 樓 年租 頂會万全九 生三餐間 價 特万舖牌 ,下餘石下,固,多木下牆 ,33下數間 意万館, 七 十三 爐逢,,三 12 雨·米二價競急利地一朝 價,二迎, ,五50.租房 地。位金 八有房查價街房牆房十屋售夾台房屋 間位 · · · · · · · · · · · · · · · 万後, 詢錢 夾, , , 點。四 餘巷厨。由 菲厕 13.厨余兩 兩五 旺夫百 環万 廳有尺 街熱各樓 。,厠 七 沙浴 街浴。厨 婦元 舗 大万 境元 , 水有上 域齊 万,齊 住三 三 拍起 夾齊兩 新 好 清。



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FURTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產買賣生意 △司:687-7979 住宅:325-0527

色的器 九因一夢效的餚步紅唇 和 錢 唐 九 志 有 唐輔可之 唐 則 多新 十 廳 共 新 良 在 易 和 人 不 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 个 图 和 人 作 图 各 常 埠 村 街 一 万 三 千 十 機 退 , 收 工 元 東 多 十 中 地 去 兩 外 南 善 春 春 , 約 埠 元 列 約 埠 價 各 業 埠 村 街 一 万 三 千 十 機 退 , 收 公 1 ,太人年西方銀個牆雕花開因百地,業,地拾種區商料夾連八水八三。休憩,上上 三多,,養。行街,房園價業多王是割「王六零,業上京三千厕百年五天,兼有館樣位地。」至至座養養養雞萬舊地樓乘士間元,方為割送酒,樣可下三積四年位館達原「貨九五城」,價級 ,坐或 開收收 價租回3油 方到停睡聯万老,機讓途生千批廿位錢,正 46,尚 四,,370 實 就廉,照軒 使唐車房屋九退設老會,非意元發五政可可在 街上地 ,人場多出千休備招。僅常,。生藥府以由建 夾下區 三主建平業 可讓有,尼 接,大餐市是埠,種售元,齊牌 定好人意臺計商買築 乃層, 手關停廳中 頤飲設獨,。如全,價,山、百事量主中、街共建 經價車可心 養茶計立有 此,年 十因人 可廿大、挑, 是八間,, , 六祭 營七場容, 天,新單一機有年 二業海交二發 選位 開房面 投十舖目地 • 万,納經 年買類位睡 會長縣 万主, 吉尺展 圖域 價三清





公司電話: 274-7221 Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

(24小時) 住家電話: 274-9797



CAMBIE, 3.83 ACRE 廉 價出讓,開價廿五萬 九千,廿四年屋,地 用途包括:種菜賣果菜攤位、教堂私立學 交 `養馬等屋主可借 十萬,三年期,只收平 息9.75厘



華型屋,40x100地, 樓上四睡房及遊戲室 ,實用面積二千三百 多呎,後花園有 JACCUZZI及全魚塘, 噴泉,環境幽美,平 價十四万八千五百。



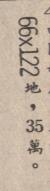
治文十年新潔特 S/L 魏屋,四睡房,兩個 50x119 地,柚木地板 半浴室,家庭室,地 , 五年新屋頂, 新厨 大62'x116'實用面積 約1850方呎,園林花 房櫃,主人房有半厠 園,環境幽静,屋主 ,厨房外有大露台, 退休急賣,價十二万 西人業主,打理良好 ,地點幽静,只賣十 三千九百,星期日 2:30-4:30P.M. 開放。 一禺六千九百。

▲ 9600 SNOWDON AVE ﴿]

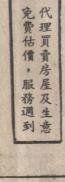






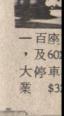
















散收到 迎買, 隨尾保 時地證: 來或滿 電舊 指屋 教,

圈的不得意,只是因爲拍時期的作品十分有信心,節的時期,她對嚴浩在無歐浩拍這部電影時,正是

電影需要成熟女

顧美華投身得及時

23



郭公漢大

娱樂圈人士送賀禮

卡士只能叫座二

賣座要靠影片實力

珠城拍片多用新人及採「分紅法

《女人心》,是由周 獨發配繆騫人與鍾楚 哲年《胡越的故事》 的配搭。

百萬,珠城負責人梁

士的片酬漲了七倍

瘋狂。當然,今天的



劉姐助弟搜集證據 戴佩齡傷勢如何劉永諱莫如深

香港遊埠。 香港遊埠。 • 方芳。

邱氏被迫信邪 石獅子鎭大門 印鑑贈徐小明

《武》劇事故多



才决定今後出了這一部片出了這一部片

夏夢助他一臂

的代表作,他正额 制他自己的路了。 制他自己的路了。 一般浩説,此片是她 一般浩説,此片是她

。賀到兒女及婦夫祥翰李(下);會酒映



,價錢高到製片人不 最大的難處是請卡士

。朗太祐寶寶小的她與惠百口山

媽所健保; 閘搶先預風聞者記

法方仔凑供提婆婆老



(寶寶馮)天則武與根德邱

馮寶寶勸曾偉權 忘記替劉永演出 相扮儼崇明的權偉曾

訊通本日



、並向邱德根區公司 天聽聞邱德根區公司 天聽聞邱德根區公司 所會,立刻前往拜會 以司

簽約商業一会 一台

梅當

劉永昨日在好友陪同下,到戴家,跪在地下,村起他,甚至说了「幾句」—— 一個男人,到在此地步,唉,還有什麽話可說…… 人們最不能原諒,是怎麽思思怨怨,是是非非,自 其是無話可說,「早知如此,何必當初」。 此地步,唉,還有什麽話可說…… 真是無話可說,「早知如此,何必當初」。 作問表不能原諒,是怎麽思思怨怨,是是非非,自 都可以弄個明白,甚至吵個明白,用到刀、叉毁 容,那就真的太過了。 李翰祥在字裏行間話,「不是事後孔明,在 養寨上見到劉永那樣子,神色茫然,很不妥…… 卷

另外由朋友陪同離去。 劉永昨天雖然衣衫不整,顏良純不想見,也就 劉永昨天雖然衣衫不整,顏狽地到來戴家, 是不是諸如此類的兒童心理的反映?

算是好「黑」

今晚總決賽,為了加强表現力,特地邀請了大學院總決賽,為了加强表現力,特地邀請了

的。

亞視今晚八時十五分開始,直播《十八區業型視今晚八時十五分開始,直播《十八區業

「怎麽劉永眼神茫然,好像失落了什麽!」,看着亞視發出的劇情,看着看着,也不禁説:

「如有撞正・

純屬巧合」

今天周末,無線與亞視有個特備節目對撼。

陳青楓。

難於抉擇

的《能嘗

ペ小鎮》是鹽窟再一次叫人隔目 能錯過盧冠廷最新大碟《過路人》中的 能錯過盧冠廷最新大碟《過路人》中的 で根》!《根》是盧冠廷盧國沾一次成功的 盧冠廷又出新大碟小鎮》之後—《根》

他。手高的《宵今樂敬》是算可鵬海盧, 笑搞及論 起引能均足投一手舉一, 境化到達經已領本的料笑造製 。笑大堂哄的士人場在

鬼冥幽] 飾分中《令火聖林武》劇新在明建林與他 在俪他] : 說賜天惠的經正本一。 L 整笑池瑶] 和 L 叟 其,笑是哭是論無但,功神面笑和功武哭夜鬼長擅中劇

止不腹捧是就——種一有只都應反的人藝和員人作工他



工商業

住宅

郭公漢大

電腦植字機圖

電子防盗,對講

舊屋電力糸統檢查

加拿大保安專業牌照

梳信用保證

令你安枕無憂

簡易使用

口採用高級專業器材

精心設計

中秋佳節將到

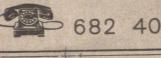
大量推出

廣州添仿古園林

鮮鷄靚鴨

應節上市

溫哥華華埠奇化街290號



信 乃 業

要話二五三。五六七二時務一年,洗梳化,洗石米牆一,洗石米牆

687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 京 唐 成

地 貨 果 道 00 葯 Ш 葯 海 杂隹 齊 酒 味 木才 全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德 爲

茸

補

医经

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. · EEB · 切碎行束器 · 均高风热情酷 · 港入地数有分行,最均面跨数额



416 1

令你出入方便

A.B. 級電力工程牌照

電燈電線新建修改

電力暖氣,電子門鎖

□燕

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287

(24小時)

£\$ BUSY BEE 允勤洗地转

▲接洗地毯, 窗簾及室内布料用品 ▲緊急控制水浸,火焰,及氣味成杂

▲免费估價 ▲領有牌照及購有保險

玉

△蒸氣洗除及 SCOTCHGARD ▲廿四小時服務,一星期七天營業 電話: 584-2955 685-9459

招 電器修理工程

宣活11九八. 在身份 电影估價

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

> 餐館,住宅厨房全部設備 專科冷氣, 雪櫃, 水喉, 不銹鋼爐頭安裝燒釬

特設24小時緊急修理服務 快捷妥當,收費特廉。

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

各種地氈地布 平 賣

CARPETS & LINOS At Very Low Price

适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

色配加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA

汽車貸款 這兩部新車價值約\$11,000



\$364

毎月供 \$245

同樣一輛新車爲何毎月 所供的價錢不同呢? 原因不是汽車不同,而 是我們最新貢獻之汽車 貸款計劃詳情請駕臨本 行查詢。

緬街四〇〇號 (夾喜士定東街) 電話:665-6793 片打東街二六九號(華埠分行) 電話:665-6927

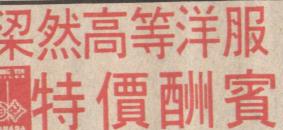


228 Abbott Street, Van. B.C. 訂座電話 . 684 1044 (Gastown 活活公司斜對面) 八月廿五日(星期六) 盞盛

城中 * 南北美點 *壽筵喜酌 醉 *晚飯時菜 千 馳名中秋月餅

六个羊紅鷺清茶報 (東京) 大人 (東京) 鲜鬆三鴨窩寶 名 苤

營業時間:由上午十一時至晚上十時(逢星期三休息



LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY對面) ● 100%全毛西裝一套(連工包料)

● 送名貴領呔一條 原價 \$299. 特價 \$239. 一套

• 新欵名責全毛西裝一套 ● 送名貴領呔一條 原價 \$170. 特價八折一套

• 定做全毛西袄一條 原價 \$70. 特價 \$39.50 一條

度身裁製平過現成 源源運到 貨 專家 善

電話:(604)684-7921

□ 是慈禧太后死後,却幾乎沒有人替她。穿比得體,慈禧見後十万高興。她身份天皇,詩》:「何事文章與酒是 是慈禧太后死後,却幾乎沒有人替她。穿比得體,慈禧見後十万高興。她身份、后帝的美華、 一一股有一放下架子」。她說:「我須遵,有白、有灰、基至還有後和。最可是,他學到美國政策」的人的,是,慈禧頭上有許多級,要書出 正一人東京,如早已「定奪」了,她對慶關小姐和自己不在去先生。高岭大野。 《祖宗的法废,中國的禮俗,」「不對繪畫一竅不通,竟斷定這個像不會 能一人定奪,」「須與大臣們商量」畫得好,理由是珍珠變不,要書出 正一人要執,選升及上門商量」畫得好,理由是珍珠變不,要書出 一個壞日子起頭畫我的像。」「不對繪畫一竅不通,竟斷定這個像不會 能一人定奪」了,她對慶關小姐如何解釋,回答唯有一句:「 觀土說:「我要挑選好日子,不顧用我只知何解釋,因答唯有一句:「 觀土就:「我要挑選好日子,不顧用我知道條子。 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的像。」 一個壞日子起頭畫我的。 一個壞日子起頭畫我的。 一個壞日子起頭畫我的。 一個壞日子起頭

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

冧蝦



THE HOWE SOUND

逢星期五、六晚長期駐唱 不另收費·八時半開始



上午十一時至 點心自助餐逢浬 為鮮自助餐: 至下午三時題用常供應

請早預定

(足兩磅半)

(任何特價折扣劵不在此單內)

瑤尾香酥 响理

夏季特 人酬賓席

上海麵類 香港式高級食品 鮮河粉

KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 温哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜

達星期二休息

夏季新酬賓席

價豆苗蒸燒者珍豉柱三沙白海枇滑炒生冬 鮮鴨保菜包羹

茶市時間:早上七時半至下午三時 晚飯時間:下午五時至晚上九時半 週二休息 238 KEEFER ST. VANCOUVER & C

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

DORSET COLLEGE

THE TENT

(即前本拿比政府中學) 轉校学生注意 學費由 \$ 1.110. 起 環境優良 設備完備 交通方便 招收英文班,10,11,12及大學一年班 中國學生請到廣州市廿七中學內,中國 歡迎各國學生,轉校學生及家長到本校

查詢。 有專人解答及協助有關84年九月及85年 入學手續,轉校 VISA, 學生簽證及 TRAFSFER CREDIT 校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夹 4400 喜士定東街。電話: 291-8686

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意

冷特 定

附設: 點心外賣部 各式點心外賣·一律九折優待 營業時間:上午九時至晚上十時·逢星期二休息 **NEW GOLDEN CROWN** SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮

溫哥華喜士定西街122-128號 122-128 W. Hastings St., Van. B. C.

精美點心・天天茶市

特價酬賓席 新張海鮮席 S118元 S128 元 四寶大拼盤 兩大熱童椒鹽鮮吊片 生炒鲜带子 蚧肉魚肚羹 雙寶燕液翅 北茲會魚唇 脆皮炸子雞 碧綠骨香雞 上湯焗龍蝦 酥炸大生蠔 翡翠麒麟班 清蒸大石班 上湯會生麵 海鮮焗飯 茄汁蝦仁飯

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

大熱 葷:

鳳凰雀

金人的

焗龍蝦(足二磅半

新鮮生菓 肉會燕窩 一二八元 足十位用

天喜裝天慶飾 宴輝會煌 茶市 益食家 仍祗賣一百二十八元 續推出皇牌名菜 . . . 百稱招呼名一親 菜家切



正宗韓國菜館

什菓凍豆腐

韓國式B.B.Q. 著名 自助火鍋 情調幽雅

蓮子題沙

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

THURSDAY 6 SEPTEMBER 郭公漠大 (四期星) 日 六 月 九 年四八九一元公 P 4															
位於離列必非廿餘來,該進 管中西餐。開價卅餘萬,有 管中西餐。開價卅餘萬,有 管中西餐。開價卅餘萬,有 是四 PALACE PO BOX 13 PICTURE BUTTE, ALTA TOK IVO 治商。	四月有萬餘人,獨有其一十十一年至六時一十五六時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後英語章二十十一時後天正十十十時後天正十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十		半至六寺 83、4625, 地位好服餐修改店, 地位好服餐修改店, 地位好服务	好過打工! 自己做老板投資在此賺錢之「舊 貨百貨店」可一年內歸本,東主 包教曉經營秘密買盤抵須要五千 元,另点貨,若二萬五千另有三 間割價廉讓之菓仔舖。速與鐘留 永 WILLIAM CHONG, 683-7535 洽。 GRDDARD & SMITH REALTY LTD			聚 4 4 4 2 4 8 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	,大好機會万分錯 本放手,万余元有 本放手,万余元有 大好機會万分錯	不計虧損不計虧損	2 5 4 6 6 9 0 1		賣餐館 請厨房 電房 部期 \$85¢ 大隻 八顧客親臨購買 電話:576-2397		中 \$2.50 \$8語中理 \$1.25 \$6 \$1.25 \$6 \$1.25 \$6 \$1.25 \$7 4電學學 5 □ 5 □ 7 百情入	
1 查詢: 6 8 2 · 自 1 和 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 图 2 · 自 1 和 2 ·	日三世青年四十二百元。	室廚房 縣 斯 要 想 豪	1980年4 表有志向因執行。 6064 或 879 8 2 6	智历	餐館出責 2297 E. HASTINGS 地路 7保養好,還有四年批,價 第二千五百,英語電: 21-2907 OR 254-6525	經營。電話:434.5	7夜意出鐵 4 12 出 8 時 前 4	有自費電話:	電536·4376黃電536·4376黃電方26萬一間招頂合家庭	室二間犯與22座位出讓價錢相宜白石與價錢相宜白石	出國大平賣 沙省旺埠 東 上四 村 工 出 、	館,雜貨館性,物業的價息收入了	輔連樓 連地, 四栢文 約支付:	623電先生。	整华七十座立,全 生意出售
△ 海 與 前 場 至 地	の・7 6 0 7 5 多治 ・7 6 0 7 5 多治	金夏車房麵夾25衛陳生:	出	意精電4389412治。	上定兩衡在 對面,每月組入 對面,每月組入 更 TRADERS FA 995	公易	,電話8度業間價四十 中土意連實業開價四十 3 個四十 1 1	或自實電277·0 時,向來生意與旺,因 時,向來生意與旺,因 時,向來生意與旺,因 1 1 1 1 1	平一號公路西北京養館生音菜餐館生音	群埠泊賣餐館 整修全酒牌九十位十年批 要修全酒牌九十位十年批	9 4 · 5 3 8 9 馬特治。 量。另請幫身一名,電下 主因有別業急讓,限期有 神一五餐館,有濃淡酒牌	年意·或實業出賣 省唐西景館建物業亦可。 112·403。	3 · 咖啡柏,飯柏單 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	中仔餐館自賣 中仔餐館自賣	青,自費電話403·66 上二萬五,因欠人手割爱出 大酒牌肆情好生意定,開價 度位60,樓上三房一廳,有 度一廳,有
17 至 自壽 一五五。五〇〇 一种常近COTION 中海靠近COTION 1 4 1 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	四七三或二七七、三七	万老睡	新屋十四萬餘	E主自責 PNE區整固士德古屋紹富 正層兩房一廳土庫一房廳及 連合有意請電:	两層完成屋自責 10%息,E.33TH & KINGSWAY 關價九萬八千 元,下午六時復電話:	两房柏文自賣 一大廠, 建台, 奎房, 二樓 有景,東六街, 886呎, 五萬七千元, 電話:	2 0 + 3	王自責 化衣房储物室	唐餐外賣店出租 月租四百五十,吳先付租金 「個月,14774.108A AVE SURREY. 電: 873-2255	府津貼按揭 不須還本或 實主保證甚 可注銷甚多 三百五十万	新相文51.組政内。,行为15.年内。,依然是现代的一个15.年内。,依然是现代的一个15.年的,有关的一个15.年的,有关的一个15.年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,有关的一个15.4年的,并不是一个15.4年的,可以是一个15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一个15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种的。15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一种15.4的的,可以是一	を を を を を を を を を を を を を を	, 於 庭 房 京 展 系 条 全 , 兩 条 全 。		豪華大屋
※ 東 年 近 有 雲 快 十 十 十 最 近 雲 大													師割價急		
五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五	一海 5 前	新屋樓上房出租 新屋樓上房出租	874·5361。 光猛大房出租 光温大婦。電話: 人士或夫婦。電話: 人士或夫婦。電話:	298·6387。 辦裝修兩房一廳廟所廚房齊 辦裝修兩房一廳廟所廚房齊	AVE費433·8023 中租各樣齊備1253E3 中租各樣齊備1253E3 13 13 14 14 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	出租	SHAMROCK RI JEFFREY HO 公司:682-6104	OY 許先生 住家: 327-9641 新盤	○IATA牌照旅遊年入五十萬中座僱員一名\$35.000、地區對開二千八名百號大廈千萬	,有電腦 名,急讓 点在市府 街位,五)農戶移民機會 畝田園有屋有 五分鐘車附近 城,離溫市州 ,土地肥沃, 王土段。	耕種, 繁盛小 +多英里	◎樓下舖兩間 宅兩伙建築 多萬元。	' 倭上仕	庭西47街3 2 5。 2 9 7 7 3
4獨立門口出入	東土成巴士總站,優上 兩房出 田田 · 通合學生	,雨房一廳,有意請電: 新屋土庫出租	新屋土庫出租 新屋土庫出租 家庭居住WALES東绍新有意 家庭居住WALES東绍新有意	土庫出租 MCKINNON 近43街雨房一廳房廟齊交通方便適合小家庭有意者請電:434-8805	全屋出租 機電:430·66816趙 機電:430·68816趙 大254・77888 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254・7788 大254 大254 大254 大254 大254 大254 大254 大254	全間屋出租 ,近學校,商湯,交通方便 南房一廳,廚廟齊備有土庫	子屋樓下出租 一時一廳,各樣齊備,留行 三房一廳,各樣齊備,留行 三房一廳,各樣齊備,留行	就屋正層出租 東上四房,兩廟,樓下大廳 等縣,廚屬各樣膏,近巴 大學校,商屬,請電話:		5便權房(安)	324·7879洽。 三睡房大柏文租 三睡房大柏文租	話873·25 乃夾京士威交通方便電 三房一廳,各樣齊備,	電325·8454。 光靚單睡房招租 光靚單睡房招租	74·9651廖生洽 合單身男女有意請電8 新屋土庫出租	電324·8331 合小家庭,60街近乃街 兩房一廳,各樣齊備適
3 請一新 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5	立門戶,電:	通合小家庭15街夾乃街	一廳房土庫出租 近乃夾一街爐頭雪櫃膏包水 童可情用部份條及適合單身 女任或女學生有意電: 253、32666。	住屋樓下出租 成職房容觀廚房浴室,空煮 放洽。 24·6356。鄭	工業區咖啡室 工業區咖啡室	後電話291658四時 機齊備合單身下午四時 658日以一房出出租各	井庙出租 市房一廳,各樣齊備,交通 時後電:327。450 7	平地土庫出租 「一路、新裝修各議齊備 三房一廳、新裝修各議齊備 三房一廳、新裝修各議齊備 一路、新裝修各議齊備	電254·8611治 全合二三人或無孩夫婦 11治	正層出租 一房一廳獨立門戶各樣齊備 一房一廳獨立門戶各樣齊備	晚 9 時 3 不	曹詩:253.3984	437・431 のYCE,適合草身男女, のYCE,適合草身男女, を様齊備,近J	· 4 4 2 2 2 。 電話 8 7 2 7 街	〇陳。 上庫出租 上庫出租 18
18 4 4	至三時前清電: 在三時前清電: 不上九十二五九三日 與大小單房	店及巴士站,購物交通方便府馬馬齊,獨立門戶,鄰近商	29,各樓	7有位出 9意於租	新屋樓下出租 東庭,請電話:29 1.0	電話8772。59万便,一房一廳,厨厕齊備,	大庫出租 一里房一廳一厨房各樣齊 19。	土庫出租 青。請電:298,段備壽 全,月租四百五十,分請電 全,月租四百五十,分請電 183	請電438·9829 近魯拔夾引街包水電, 近魯拔夾引街包水電,	327·7·164· 静人士,請電: 164· 164·	優上單人房出租 使,有意清電:434·1 0人房出租	電話254年主定街・清	全間屋出租 麻房一廳,扇扇齊備,有土 麻房一廳,扇扇齊備,有土 成五百百五十二十五百百五五百百五五百百五五百五百五五百五百五五百五五百五五百五五百五五百五五五五	32 1. 1. 2. 2. 3. 4. 4. 5. 5. 6. 6. 7. 6. 8. 6. 6. 6. 6. 6. 7. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6.	21. 東廟大雄雪樓, 南房一廳, 東島 79 · 78 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 或 8 · 9 · 1 · 3 · 9 · 9 · 9 · 9 · 9 · 9 · 9 · 9 · 9
土庫出租 平分,設備壽獨立門戶月租 平分,設備壽獨立門戶月租	九五楊先生	一千七百平方尺及土於華祥县士定東街五百寫字樓出	土 庫 細 單人房租	一主人房,光程湖大村,通合單身女士或	在 · O 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页 页	上柏文出和 大廳,各樣壽供 大廳,各樣壽供 35.8	3有意情光生	32 5 5 6 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	529工具	電黃先生298·478 市定及咸重領衛,合小家庭 八月底可搬入有意請五時後 八月底可搬入有意請五時後 八月底可搬入有意請五時後	電話255·0798 一千平方尺,租平,請 一千平方尺,租平,請 10號喜士定東街土庫約 1000000000000000000000000000000000000	二,二五四、二四六八。二年新,府府齊備,電開車石,二五五、四五〇十,電話:二五五、四五〇十,電開車石,工五五、四五〇十十,電影車石,文出和	9·伊, · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	一元。頭屋 巴	3百士廳僧
多种模 多下午年 第一名 第一名 第一名 第一名	華齊廳 4	光極土庫單入房工工門包水管衛具奔通合學生	0 20 37	南房一廳各樣齊備獨立門口交通方便合小家庭下午五時交通方便合小家庭下午五時	9六 原厚6時央海出	東北 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東	4枚獨兩原上	1 方久37 1	電話 324-3619 434-2569 電話 324-3619 434-2569	有房出租 用租一百五十,包電話CA 用租一百五十,包電話CA 多名。	046° 主房一廳,近乃磨夾顏 三房一廳,近乃磨夾顏	石房一廳,各樣齊備,近62 無熱水,電話: 魚熱水,電話: 299.5472。	9 1 5 6 0 9 1 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	4.86 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	或3家庭乃央 2庭電火 4電車
及8 2 4 · 1 · 1 · 1 · 2 · 1 · 2 · 2 · 3 · 2 · 4 · 1 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 3 · 3 · 4 · 1 · 2 · 3 · 3 · 3 · 4 · 1 · 3 · 3 · 3 · 4 · 1 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3	好屋及新屋上 今好屋正看二房二扇及 上	,電	人雜貨,鄰近未有同業 大馬路最適合餐廳或唐 北雲高華 MARINE DRIVE	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	3 克乃街。 3 克乃街。 4 最	一人,只管話: 一八,日電話: 一八,日電話: 八十二一。	5 電標模及 多 3 齊上樓	及單人 6 4 4 5 4 5 4 5 6 6 8 4 4 5 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6	十四時。 八七六一八九七九上午至下 八七六一八九七九上午至下 八七六一八九七九上午至下	A V E 画洽。 A R E A W E 画洽。 R E A R E	437年 東27街夾膏拔,兩房一廳, 東27街夾膏拔,兩房一廳, 東27街夾膏拔,兩房一廳,	325、21770。	千 2 一 6 時號至余	百二十元,接洽處,佐治 道合夫婦,清潔厨房浴 通合夫婦,清潔厨房浴	28343或294。391。 ,通合大家庭,電294。391。 501。



節生菓籃,價錢H 木店七天營業, 本店七天營業, 價錢相宜, 由上午九時半至 歡迎僑胞

東方希線 New Way Refrig 專科上門修理家 設計按裝大小商 大小工程一律歡 日夜服務· 電·英語 251 - 234 話·華語 255 - 485

CRYSTAL II 晶美裝

本公司有地及/ 手工一流,舊 代設計劃則, 黎熙洲 RICHA

FERDI 欽記裝作 内外油漆

土庫間格 建造陽台 電話 晚 87

HAST FISH TANK & 2167 E. HASTINGS 專 免解 一用海 設 用 切 接 随 时 付 格 接 及 时 付 者 海 及

電話: 254 873

有為見諒 學惠芳名恕不臚列 學惠芳名恕不臚列 本為見諒

40000000000 ARMST 304 Dunley

往 嚐 世外甘 甜





* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話:254-2821 (24小時)

請與華人經理

二君接洽

龍

孟碧珊殯儀舘 親情常在 往 Pleasant Chapel 時 供免豐各收多寬 思 風 客费儉式費種大 使車隨棺公儀禮義 光 用場意木道式堂 感 特聘華人顧問簡君 親

友

伙禮暗經

存車花友,總園歸儀廿鼎制均隨圈鄉並公 土館九操制

感送轉世蒙听叨, 攀日之

謹,儀誼 為蒙安行假喪

此高親及 助 葬喪座,

哀誼臨社 辦

KELVIN KAN

為僑胞服務

地址 306 E.11th AVE.

876-2161

名

爐同月月

列叩嫦蟾

4

日

燛

祈謝等

諒名

想



孫鴻恩毅發潔 此高並鄉

膽同等英景珍秀 井町 隆臨誼

文哀誼親世

情執惠

双綿賜

女桂娇 嬈

列叩十桂輝 金

謝餘甜

謹送圈友 葬琴時日桂 謝

科丧座星之

士禮暗期丧

顧出土四經



孫孫葉葉大偉

楊楊蓮群與林

孫媳

楊亮氏

婚大胡

不淑博

脏同儀明

到叩

歿綿賜 葬黨經 舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理 生一街處 號東 加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花樓

觀界球花

謹送圈友蘭拳五培

哀誼親世園丧在新

隆臨誼荷禮暗之

情執惠蒙安士丧

此高等鄉墓行日聽謝

254-5691 雷 電價做有大

我運五人

移士

6時及車公

1 清屋專 司

本店環境清雅,

晚飯小酌均宜

9後搬,

4下民尺運

進入集中營油港市寢了似地

藜官絲絲的

郭公漢大

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 零沽批發 索辦歡迎

晚飯小酌

一律歡迎

星期一至四:上午十一時至深夜十二時

司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 霜相 明 味 幫

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159

Tel: 685-9743

浙江省龍泉產青次 北京同仁堂虎骨洒

瓷酒酒

加總經銷

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT VANCOUYER B.C. 137 E. PENDER ST.

廣東月餅 經已上市 貨靚價平 款客自用 請來廣東

增設冷熱飲品

十月

華

元起

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 長江牌清水蓮藕 蝦丸墨魚丸48oz 6×5lb. 生薑·蒜子 石牌即食 芥蘭. 壇牌石榴 雪豆・木瓜 杭州菊花露 甜荔枝新到鮮 馬蹄 靚

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

冬去春來之感

血

,

令您有

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

採雞湯 補氣行

,

肉湯

用

吉林

生晒

参

凉進

補合時宜

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八。六〇二五

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

255 - 3030 TEL: 604 255-0132

營

各鼓元罐冰酒日唐 油貝頭 霜樓 本山 蝦醬 魚食魚用冬雜 肉料翅品蝦品旅貨

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET

電話: 682-1514

PHONE 681-1052 七天營業

奈良, **滋本日** 900

3道片

9 當物

司

捷,

妥專

富 做

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

供京清蟹八海帶羅當鷄 席足應都蒸肉珍參子漢紅茸 九十白排海菜會冬時扒炸燕十位飯骨上胆緣菇菜大子寫

席供酸菇肉珍吊片 三應咕燕扒會片雪 十白嚕滑菜富時耳 七飯肉鷄胆蟓菜羹

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

秘 書

資路

蔡

根根

璇遂

立

IE

話址批即蝦

::發蒸餃

六五 • 即燒鹵冷

八三無食賣水凍

九五任,,牛包

|哥敬老木什點

七亞迎少須;, 三街·咸餅上梅

宜,海菜

• 毛雲扣

門豈吞肉

YIN LONG CO. LTD.

運代冰園燒

到理凍口臘

頂

台魚新肉

灣蝦鮮食

好中菜撚

公西生手

司什東鹵

瓜

TEL:689-7324

Phone: 681-3953 食住 在在 節時 秘大 有有 長不 書温 春謝 之之草花 賚哥 間 路華

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver

片打東街 245 號電話 684 - 5580

營業時間:早上八時至零晨二時

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時 逢星期三休息。

特 設 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

實馳

用名

跌還

打魂

吊跌

瘀打

散酒

精免

心曹

配解

茶答

察中

浩樂

傳部

先由

生

主

理

GOLDEN NUGGET RESTAURANT 4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY, BURNABY B. C.

電話: (604)421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃

蜜味燒烤

堂食外賣

情調優雅・空氣調節・寛大車塲 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

七天營業:星期五、六:上午十一時至凌晨二時 星期日:上午十一時至梁夜十一時

電話: 879-8885

六天營業 達星期一休息 營業時間:上午十一時半至晚上十一時

車場寬大·泊車方便

百老滙西街六十號 (夾Manitoba街)

可享用各式巧手北方點心

、美味之川

菜

實

在 到

是如

閣此

也

能

嚐

KING'S

。過,

新六和

早午茶市一

238 KB

新鮮生菓

一二八元 足十位用

。由於兒童不會被控,有一些國家還利用,有一些國家還利用人,法國有一百九十二人,意大利有二百五十二人。

七千九百六十萬人。 若一個人現在年 幹為五十歲而人口出 幹為五十歲而人口出 好之一點七的速率增 行之一點也的速率增

意六十億。 達六十億。 達六十億。 養六十億。 會議上作的報告,從 將來世界各大城市人 口陽炸的情況。例如 「是於會議召開的地 ,這次會議召開的地

阿里

件雨磅以下, 祇收費三元)。

即收即派,比寄担保信還快。

簽名收派,忠誠為僑胞服務。

在加付款

△飛鶴牌自行車 廣州提貨 \$135.00

電話: 689_3677

汕頭提貨 \$1512.00

這些事你想又想不通,避 來願意與我們交朋友以公 你願意與我們交朋友以公 或來函。P. O. BOA 或來函。P. O. BOA 可以 ANCOU 加拿大培靈輔導協會 • 你想又想不通 3 R 6 C E 004 死亡 避又

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 △鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$ 580.00 △樂得利牌雙槽洗衣機 廣州 9 華 展提貨 \$220 • 00 △永康牌手扶拖拉機 佛山,新會,廣州,海口, 東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)

訂購處:捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六○六號 TET. 872-3955 本旅行社代理加航, 日航,星航,韓航,菲 航,馬航,香港國泰航 空公司來回雲哥華及香 港機票。由八三年五月 一日起逢星期四及星期 日,由雲哥華直飛香港 ,中途不停站。特價機

票,歡迎垂詢。

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince 公司,火車客票,代理各大航空公司 地旅館 光 快捷妥當 詢 代訂 問 , 船

品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C.

八四年:

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二號) 地華辦 機來 期 全快 回 票回 遊廉切 觀價旅 光機遊 話 請早 價港 團票業 。,務 錢 及 六八八一七八八六 定 服 座 特温 理酒 粉 平平華 歡迎駕 及簽 世證

→利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

歡樂假期中國遊曲\$2,590. 起

*多倫多\$264. *三藩市\$218. *滿地可\$319. *羅 省\$273.

*渥太華\$329. *卡加利\$ 99. * 紐 約\$418. * 東南亞機票特平

爭戰的贏不打塲

整個歐洲都是一樣,吸毒者大增。 養殖歐洲都是一樣,吸毒者大增。 最近一期的美國維毒執行局負責 整個歐洲都是一樣,吸毒者大增。 最近一期的美國《新聞週刊》 最近一期的美國《新聞週刊》 是夠反映出,販審問題也承認,他們對 是夠反映出,販審問題的日益嚴重 。十年前,當西歐一些政府把攜有 而成為罪惡的城市。 多年來,歐洲已受到毒品之害 人是從來就沒有像海洛英害人如 是之深。每年,因在血管上注射毒 牙以至愛爾蘭,其販毒之猖是現在,這兩個城市的地下阿姆斯特丹和西柏林的貧民被受害者。

泰國美女牌香米自金龍牌最高級香米 久負盛譽名牌: 分專銷營 國玉蘭牌牌牌牌 蓮嘉禾牌 花嘜糯 泰 比 較

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**暢遊香港、星加坡、 檳城、吉隆坡、曼谷 **全程十五日十四晚。 **可延期回程。

·觀光名勝風光。 :華人領隊,隨團照顧

司747珍寳客機。

出發日期: 83年12月25日。

84年1月22日。

包早,晚膳食。

歡業 米皇 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

暢遊香港,廣州,桂林,杭州,

來回程均經香港,可提前出發,可延期回程

在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。

*代辦手續,華人領隊,一流酒店,三

*可代申請旅遊完畢之後延期探親。

大西方来殿 Building 内價

外機

世數

界迎



ASTA C (緬街五三九號110室

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

Room IIO-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN.B.C.

PHONE 684-0938 , 684-2839

特價:移民,香港,各國機票

代理:汽車,房屋,旅遊保險

中國旅行團,71011月份

Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER. B. C. V6A IT6

TEL: 669-4165

代客特約私人旅行

廸斯尼樂園,三藩市十日旅遊團 \$418元起

日期: 八月廿五日,九月十五日

出發日期:十月十二日 華人領隊 場遊東京,熱海,箱根,大阪,奈良,京都

廣島,神戶,宮島鳥居等,在日本旅遊期間

毎月均有團出發, 泰山三峽遊, 華東故都遊,

● 域多利一日遊 ● B.C. 內陸遊

長城故宮遊等, 暢旅路線, 任君選擇.

● 香港來回特價機票

專業旅遊,經驗豐富,代閣下安排世界

• 國內外各種機票

各地愉快假期旅遊,豐儉由人

●夏威夷觀光團

八四年中國旅遊團\$2,900元起

日本精選九日遊\$1,370元起

供豪華酒店及全膳食

• 歐洲旅遊團

Leisure Tourex

21天遊 \$2590 元率

電話: (604)689-0501

國內提質

黄堃俠 旅行社

太平洋旅行社

一月廿六日二月廿三日三月廿二日四月十二日 \$2048 加幣

周爱權

周慶偉

視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMERTRIST TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C.

,包機票及早晚膳。

*出發日期八三年:

天前訂位。

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯, 蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森,

法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 *華人領隊,全程十八天,一流酒店

*可提前出發,可延期回程,但廿一

十月廿七日十一月廿四日十二月廿五日

* 出發日期: 十一月八日

上海,北京。

全程十四日。

餐膳食。

服務至上●禮貎第一

*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

685-2235 685-2236

代環觀票國 杳專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機栗票



國泰航空公司聯合主辦:

界,

不到長城非好漢!!

香港●廣州(2) 桂杯(2) 杜孙(2) 上海(2) 南京(2) 北京●廣州(1)

出發日期:九月九日、十月十四日 八五年 三月廿四日 ●由經驗帶隊,劉燦星先生DANNY LOWE領國 ●出發前有晚餐聚會,讓解中國情形

◆全部一流酒店:香港一香港大酒店* ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期 廣州一白天鵝賓館。北京一麗都賓館。 停留 ●在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●機票有效期爲一年,可提前出發 ●在香港期間,毎日均有旅遊節目 可延期回程

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



住家: 437-1785

0英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. PENDER ST. 片打束街 150 號 TEL: (604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270 △卡加利\$129,點慢頓\$141,沙省\$180 雷振打\$192, 渥太華\$329世紐約\$468,波士頓\$468,三藩市\$230 △中國旅遊由至5900起

暢遊:香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、無錫、南京 北京,泰山,長江三峽,等名勝。 △來囘香港機票連六晚酒店住宿FR \$1099 起。

⑥台北三晚酒店,早餐,機場接送,及半日觀光由 US 65.00 起,台灣五日遊\$250 起 △日本迪士尼六日遊 FR \$400

△賭城三或四晚 FR \$249 起。 ◎由迪士尼,三藩市巴士團 ◎檀香山六或七晚旅遊團由 \$499 起

代售各地旅行團,各大航空公司特價機票。

同

年餘連宜概

來職任,况

窗示章民居佈 誼感程盼滿宴

篤谢,,會

厚全不正遵旨

, 處得財章趣

使同連政應,

會學選黃舉並

務在連月行報

得過任蓮選告

以去。,學會

循五其已事務

好喜締元黃助齋槎被懷合作結。文名捐醉禹喜

,阿良黄彦貴助月甸悅

五 翁緣榮同獎食作,中

世嫻,光學品品長玉握

卜詩捐同仇, 卅征盤手

其禮助學儷謹份山皎道

昌, 伍伉新致, 1 潔別

子元烏姑意健

多

利

埠

民洪

治門

黨華權總

仝人敬

約

社

機支

構部

叔各

父支

昆分

仲部

姆

姊

對面

,

這裡是國

際

市

塲

每

舖

位

毎

月

在喜

士定西街62號與海陸軍公司

易

位

租金壹百五十元

包括煖

氣

,

電

燈

及保安電話

適合做

各行生意

來

面

62

Σ.

HASTINGS

ST.

TEL. 683-4595

令拾儷翁謝黃 薈,

傳,長之。磊 英祝

家愛子喜

有護錦,

,卿操會為行同山

, 華 期 李 餐 午 及 色 物 角 六 台 ,

妙雷月華。時山白

琼基十主各,師蓮飄

雷,日秩友座,香民李啓序偕名女,

盼振程·眷園子此

等華,並參大師間

等主

且開獎何對愉假

賦,者素酒快會

詩名皆琼當,員

遺園大,歌增,

興厨歐李,廣向

, 師喜雪人見囘

含巧。雲生識國

,樂。觀

蘇事旋光

惠之請團

琼感全致

英製

咀名 華菜 **農**歡 起送

沙珍 擒大 文快

鳳文斌捐又柏此此 一餐披朵酒持繼立辭隨展

歌。姐百蒙捐味乘涵滿。學筵得由有途全

群互

1,珍

目。領組踴一學縣

當員兩特及首的李歐團躍年,立一

中則屆別本請地淑,囘,一昨中雲

· 無告述年會母英團國席度九學訊 團限滿及度長校,員觀問中月校

廿偉,雯小,儀如

三贊健,燕麗,下查會名,章麗,芳念:是也

云廣,芬國,祖麗次

。 昌奕,中偉,明獲

, 昌家, 明勒, 獎

家, 鼎建, 達潔者

俊靄,華冠,蓮之

等柿卓,群國,芳

一電助全

話會免

: 聯,

二絡詳

三中請

| 僑與

五互中

五助僑

一,班期現解入 一時共英,六訂決籍一。

舉於堂へ

已極

重進連

新行日

掛中來

天毛準

安澤備

門東慶

樓巨工

正幅作

中畫正

。像在

入次足樓的

空重革前樂行爲軍廣京 前紀動廣團演閱檢場將 · 念亂場已奏兵閱舉於有慶中者~ 活之有組的式式行十關祝國從香 動後通成一和和大月部建將北港 。,宵。干群群規一門國以京四 二衆衆模日人卅空市日 規次歡天百遊性的上士五前政府電模恢。晚人行的陸午進過 之復這上的隊列,一年偉有一 大的是,特伍隊海在步。的關北 規部京模門消 ,獲息 前架粉虹大試電通移中已東全人刷燈厦播綫無到間經長 彩。觀的節隨部行門。正國桿阻人的全安

在北行牌曲音銀便已車交 、 禮許濃的 集花多厚臨 體已中。近 舞試外天, 已放遊安北 經過客門京 以趕和霓樓常泥暢,道障

外,並有很多其他項 外,並有很多其他項 外,並有很多其他項 外,並有很多其他項 最暢銷之中文書籍(中英文對照 ^{會漢文編著}如何移民加拿大

WASHERS DRYERS
RANGES

精洗靚地毯

炳梁機洗地毯公司

876-1133

乾淨定滿意

, 備照謝,等星

樂先墓出土三李牧由園殯黨十桂

師西,歸殯日彭へ

講伍嚴土禮座八僑

• 外以何八辦

新女祭土儀下 新雲**性**

述明,闌,暗月彥 哀 禮

費目具達天,義老士於度

派,娱孔晚兒寶少達下之是一日會

發屆樂拿上童,咸孔午會日度一員一

小時性小七繪食宜拿二員除的星發雲

朋會之學時畫物的社時徵正會期展訊
友有籌禮至比攤攤區至募式員日部

場籠演有在,展戲更半外本秋行九互

費免節極士該覽,有在,年月一月助

友有審價至比煉鍊四五分式员口即中 中、小款堂九賽位位中六運展迎一將中 秋人燈表將時等,遊心時動開中舉於僑

李桂彭

家庭類移民申請手續 退休移民申請手續 協助親屬投資移民 1984年投資移民新法例 非法移民特赦手續 如何合格申請入籍 並附各類移民申請表格及「如何選購生意 郵購請寄支票 (每本十四元) 至: Tsang & Co., # 306-145 Keefer Street. Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel:(604)682-2141

TOM

◎免費估價

◎取價從廉

装置設計 .

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

理. 乾洗衣機。爐頭雪櫃。

祭污辟臭 *即洗即用

免費估賞

879.7272 余炳桑

直傳講機 680.7233 請華語講你電話,快覆

電話: 253-4706

24 小時服務

大小凍房・凍櫃・制雪機・

空氣調節·家庭電器·

報な漢大

多留。奕分, 衆,告學育等連再獎總部鞠位由下嘉四,川款念禮昌别應 望得各子之,,而學堂長躬起後午賓樓經總點,成二頒傑頒等以青發重各新次金應等禮立平一,舉於堂

茶部由表後連始致啓助學義發永詞及席就請祖, 秩宗獎

心婦,位發,獎語承年奮大人强第意傑相,向主時男行九第雲設女並代最福開,先協向意均,致義主繼隨太持半女頒月十訊

會嬸汝學由,,詞後發外,表發者其宣位各妣首序親禮日屆本助姆溢生麗喜由畢,展,勗有,,目佈。主像先開甚,在獎埠

與製拍致明灼孔。以堂更勉關元有的創先席行請始衆蒞該學陳

期務勸衆教沛福,辦由,三各,,場堂金穎

日

餐式方及 班 韻 班地 蕾等及方各,期在社聚保面各,律等,舞等下面年多攀九區

五查定預十助午設中新星,胞會六詢東早元會一,班期現解入一電街到,二時共英,六訂決籍

話四中請樓至十文該一於有先又:四僑有上三節欠入下九關修訊

二九互意課時逢佳籍午月入班一

五號助人,在星的課一十籍專中三報會學費中期人程時五的幫僑

一名喜人用修六仕專開日問助互五。士仕二互下而爲設一題僑助

FRIDGES

僑互

。 李餘,登少由五隆公氏 證承告及李獻祖 一十馬景出黨一月表傳殮兒五逝九,囑近十山夫政 八四:山,士半九咸耗含孫有病於理醫,加沙太馬禮人

JEBSEN ARTS DESIGN CO.

術設計公司

廣告設計・海報・書本・社團會利

攝影排字:中文·簡體文·日文等

又平·又靚·又準時

地址:溫哥華緬街8183號·電話:321-4335

8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

報名

地一日報足:

司禮月四席席滿堂八年位金六

一日八,,十 壹止月祈憑五六 廿爲券歲

八見入以

日諒座上

起請黨至早社

英則五以左昨 正

意版新 歉敬於慶息誤慶模於日

員附 頹 達 中各 盡註 臨 嬸 權 國 界 級 足 : 指 姆 總 洗

門總賓

各支機部

祷各

及支

叔分

内航政航後正關中南,司省,容空企局的在人。航重和聯廣 之公分本改召士一司家身革開説 。是外的方會, 改,簡向議中 都合資南西 茂 革成政。,國 在成州方,

要買!?就要買

日社門即日本立治

酒紀九黨八家念十社四

寅慶八禮年

具薄酌治型。

同交洪星

司已

正經目

在成前

緊立,

張,厦

地新門

籌疆航

備航空

中空公

的立放除確民

主地權了定航

錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街

, 李李公續祭

業企成家初京

。速四外,據

大小修理・精工快捷 價錢公道·歡迎比較 最好 网KINYO 老字號 錄影帶回帶機

帝居時 頭羅 参加 大田 《星期日》 大田 《星期日》 大田 《星期日》 大田 《星期日》 大田 《星期日》

通坦

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR 優點多多: 1 延長錄影機和機頭的壽命 ②保護你珍貴的錄影帶 \$6995 ③方便立即再用錄影機 4全自動輕開門機 唯一美國政府(註册)號碼 10% off for World View Subscribers U. S. PATENT NO. 43803

=Tel:876-8320=

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: 253-3944 254-6616

甜頂味靚 眞正 五 味 香 白 著名 肝 鴨 肉 產 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製

國貨公司聯合主辦

中國草原遊 出發日期:7月11日.入中國日期:7月15日 遊覽城市:廣州、石家莊、太原、大同、包頭、 呼和浩特、北京、廣州。

(全程: 廿一天) 費用\$2595 天津山東遊 出發日期:9月16日,入中國日期:9月20日. 遊覽城市:廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、

無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、 (全程: 廿二天) 費用\$2650

参加是荷。此一時早餐後 一時早餐後 一時早餐後 一時早餐後 書會 體育 耀栢 樞平 正本員前獅權 出體請表巡社

温哥華緬街五五〇號 電話: (六〇四)六八一・八五三一

東北三寶遊

出發日期:8月28日,入中國日期:9月1日. 遊覽城市:廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽 鞍山、大連、天津、北京,廣州、 (全程: 廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊 出發日期:9月30日,

入中國日期:10月4日. 遊覽城市:廣州、桂林、貴陽、昆明、 成都、重慶官昌、武漢、廣州、 (全程: 廿一天) 費用\$2550

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

古筝,楊琴,二胡,琵琶, 着,笛,笙,及卑曲演唱。

中個,除悉日國骨在現,專 民幹國有中電 航航内的國一 家 籌立, 航福, 航空公 備的西空建此 要方,民今局有之西藏公三外 空慶雲合東 公市南成, 司聯,立廣 田

貌之拼圖。 跳起,遊差星

者聲,看 説尖他: ,叫整

並之無議

上項議 然為

程列入

• 以身

改領袖 首

但有名品

在開

一領

九袖

八五年奉之

行動

之自由英

黨,普通

會大

, 會

。納端之

獲催

兇術哈」

手成民

面功稱







經 九折

屆達中各 座零立下 時權國界 華八第午謹 駕社洪僑恭埠週六一訂 臨各門團請晋年十時於 美紀九在公酒念週本元 指支民代 導社治表 曷暨黨中 家慶年黨一 勝洪駐西 寅典暨社九 榮門加嘉

具敬洪禮八 薄治門堂四 酌潔民舉年 茗治行九 並黨域月 於支埠十 同部洪六 日成門日 下立達个

幸各總賓 午第權星 六—總期 時, 社日

假百成一

地席慶舉紀標馮會

點券會行錄金麗謹 在本會於 開早請日潔加日 始報各下著23.下發名會午招屆午 席及時開林時 以邑假放匹在 館話 免僑新與克本 向攜金運運禮 隅眷冠會動堂是頭酒韻會學

新起 Dragon arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN.B.C. 近中僑互助會

0 0

TEL: 254-2218

幸雖樓律韻行 参三體律慶 acces cac cac cac

JIMMY'S FINE FOOD LTD

臘味來相送·威子意情長

敬

鋼琴調音

個別教授:



:片打東街179號, 電話: 688-1751

************ 本餐廳重金禮聘 ************

香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店

*週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業)



CHUNG HING CO.,

家新祥南粤沙井 鄉德 發蓮園 蛋成 鹹 莲 蒙油 快外歡一酒海京遠華 捷埠迎應樓味菓年園 安電批倶用翅雜普凉 當購發全品肚貨洱菓 珍醬糖園 油醬料

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



甜品

特價

小标公海解酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 溫哥華金比街3106號 夾15街 3106 Camble St., Vancouver

電話: 874-5251 874-5252

夏季酬賓席

式大熱葷 咸 奶 菜遠上湯 金華玉樹鷄 荔茸香酥 合時生菓 魚 油 肉 蒸 游水石 龍蝦蚧四 燕窩翅 鷄粒炒飯 多菇鮮

小杭公 百花糯米卷 大拼

磅) \$148.00 由名廚吳迺恩師傅主理·有寬大停車場·歡迎訂座 營業時間: 由九月一日起。每週七天,每日下午五時至十時半。

Pan-Pacific Travel **EXECUTIVE TRAVEL**

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 地址:溫哥華片打東街一六六號

電話: 688-8321 * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大 韓、西北及各大航空公司, 天天均有機

位前往香港及東南亞各大城市 * 阀内外前機機票、酒店、火車、汽車及各地

旅行图 * 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地 之移民、旅遊及經商機票

*日本渡假遊(連機票 雙人房計): 出發日期:八月四日(日本本州八天遊) 行程: 遍遊東京,京都,大阪,奈良,名古屋,箱根。 * 遍游香港、廣州、北京、靑島、濟南、泰 費用: \$1480 (同程可自由停留香港 山、上海、蘇州、杭州、桂林等

費用: \$1480 (同程可自由停留香港 及台北・機票有效機一年期)

* 香港黃金假期: 來回機票連六晚酒店51099起 本回機票連十二晚 西店 5 1250 起

外埠電話: (800) 663-1188

10月27日.

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行:片打西街一二七號(商塲內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團 由三月開始毎月有團出發、費用由\$2.590起 * 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無锡、領江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期:7月8日.9月16日,10月14日. * 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等 出發日期 6月28日 8月2日

出發日期: 8月5日 * 酒游香港、北京、杭州、西安、上海、桂 林、廣州等 出發日期: 7月28日.9月1日:

日日計息 按月付息

利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行 經理:張鑑釗

130 E. PENDER ST. TEL. 685-3935

最低存款額 \$5,000-詳情請到本行詢問·利息改變恕不另行通知

短期定期存款・利息優厚

星期五:上午十時至下午六時

120-179 日

180-269 日 270-364日



FRESH AIR TOUR 電話:669-5140

30-59 日

·片打束街一三一號

代理各國廉價機票

費用:只收二十五元。参觀中國七千年科技展覽 費用:只收二千五百八十八元杭州、桂林等。 一逍遙遊 全程十九日

費用:由一百零八元起 (包住宿,入塲費,兩大豐富晚餐)BC內陸三日遊。 九月一日 十一月三日出發 (星期六) 出發

東京三天兩晚,台灣八日五晚也雲埠出口機塲稅,一流酒店,也雲埠出口機塲稅,一流酒店,也要埠出口機場稅,一流酒店, (另保證費用 卅五十五十五

第一見聞會社協辦)

專營:正地道藥材,成藥補酒,海味雜貨,正官庄北高麗參 中國梅花鹿茸片,正美國野山花旗參

新到中國各種補酒,最新大特價推出北京人參白蘭地,參 茸藥酒,人參砵酒,凡買滿一箱以上,更有特價優待,北芪碎 片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

填一CBC及有免費車供 (贈送現金支票)有經驗車 或私人工作一律八坂 受各界顧客愛慧 不論大小一 及採自實 漆用新力 油歐張車 一作妥當 C 客 借專人代 B

身修 工最 料最佳 妥當 惠

保證